

# Perlas y Cuevas



495

REVISTA DE MANACOR

11 OCTUBRE 1980

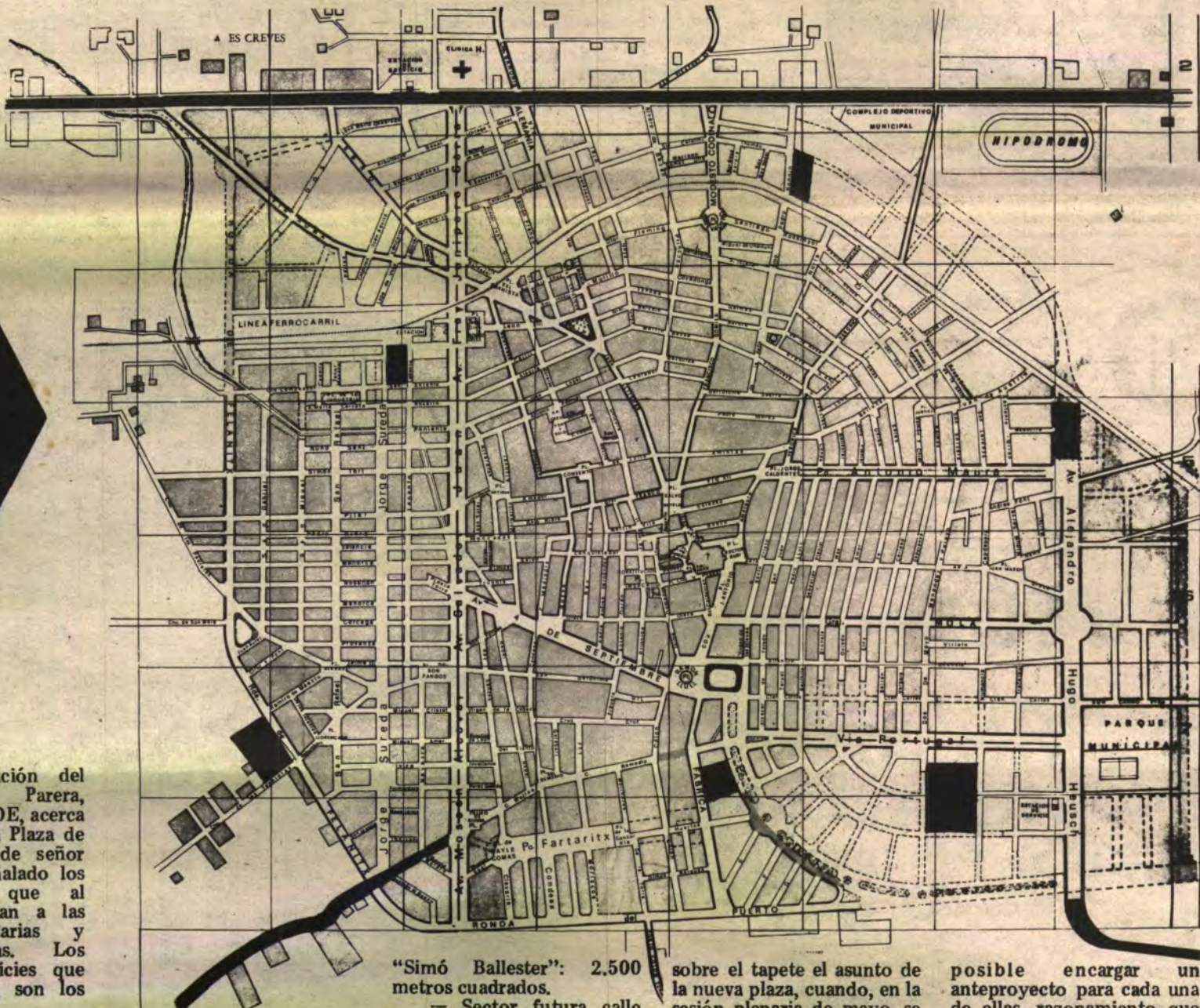


ALFRED P. BECKER

## Cena de gala en la Fundación Alfred P. Becker

En recuerdo de Alfred P. Becker, la Fundación que lleva su nombre, hará entrega de una ambulancia a Calas de Mallorca, el domingo día 19 de este mes, al final de una cena de gala que ha de celebrarse en La Carreta. La ambulancia, un Mercedes de reciente construcción, se halla ya en nuestra isla, a donde llegó en la mañana del pasado miércoles 8, siendo trasladada seguidamente a Calas.

# POSIBLES EMPLAZAMIENTOS PARA UNA NUEVA PLAZA DE ABASTOS



A una petición del señor Sureda Parera, concejal por el PSOE, acerca una posible nueva Plaza de Abastos, el alcalde señor Más Suñer ha señalado los emplazamientos que al parecer se adaptan a las Normas Subsidiarias y Complementarias. Los lugares y superficies que indicó el alcalde, son los siguientes:

- Final del Paseo Antonio Maura (Na Camel.la): 3.960 metros cuadrados.
- Campo Municipal de Deportes.
- Zona entre calle Fábrica y Paseo del Puerto:

5.000 metros cuadrados.

- Sector prolongación calle Ramiro de Maeztu, próximo al camino de Son Fangos: 9.000 metros cuadrados.
- Zona posterior al Colegio Nacional de EGB

"Simó Ballester": 2.500 metros cuadrados.

- Sector futura calle Tarragona, en Paseo Ferrocarril: 4.000 metros cuadrados.

La petición de Antoni Sureda se produjo a raíz de haber transcurrido los plenos de setiembre y octubre sin que se pusiera

sobre el tapete el asunto de la nueva plaza, cuando, en la sesión plenaria de mayo, se había acordado que el anteproyecto sería presentado en el mes de setiembre. El Alcalde explica que son muchas opciones de ubicación y superficie con las que se cuenta, por lo que no es

posible encargar un anteproyecto para cada una de ellas, razonamiento que se admite, al tiempo que se acuerda urgir a la Comisión de Sanidad para que de su opinión con respecto al solar más adecuado para este importante proyecto, que, al parecer, podrá autofinanciarse.

## LA CRUZ DE FARTARITX

El alcalde, Llorenç Mas, ha comunicado a la Comisión de Cultura que intervenga para aclarar con carácter oficial la desaparición de la Cruz de Fartarix, que se hallaba ubicada en la calle de la Cruz, esquina Colón, y de cuya retirada ofrecíamos un amplio comentario en nuestra pasada edición.

La reposición del pequeño monumento piadoso, por lo tanto, dependerá desde ahora mismo del acierto de la gestión de Cultura, que cabe suponer rápido y eficaz.

100 DIRECTOS A...

LLORENÇ GIBANEL



# ANOTACIONES



**FARMACIAS DE GUARDIA**

**FARMACIAS.** — Domingo 12: Ldo. L. Ladaria. Calle de L'Anell. (Todo el día) — Ldo. Mestre. Ada. Mn. Atcover (Sólo por la mañana). Domingo 19: Ldo. Pérez. Calle Nueva (Todo el día). Ldo. Jara. Plaza Abrevadero (Sólo mañana).

Médicos.— Servicio de urgencia en la Clínica Municipal.

Gasolina.— Mañana, turno para "Viñas", Carretera Palma, Km. 48 (Junto Clínica Municipal).

Domingo 19.— Sin turno local.

Garage.— Reparaciones de urgencia en Calle Murillo 4.

Cines.— Goya: hoy y mañana, últimos días de "La maldición de Damien" y "Una mujer descasada".—

Imperial: "Loca escapada a Las Vegas" y "Chikara".

Próxima semana. Goya: "Los incorregibles Albóndigas" y "El gran asalto al tren".— Cineclub Perlas: "El señor de los Anillos" (Martes, 14).

**NUEVO HORARIO DE MISAS**

**SABADOS Y VISPERAS DE FIESTA**

18- San José y Cristo Rey (sólo sábados).

19- San Pablo y Cristo Rey y la Pureza.

19'30- Ntra. Sra. de los Dolores.

20- Convento PP. Dominicos.

**DOMINGOS Y FESTIVOS**

8- Los Dolores. 8'30- Cristo Rey (mallorquin) y la Pureza.

9- Ntra. Sra. de los Dolores (mallorquin).

9'30- Convento PP. Dominicos (mallorquin) y Hospital.

10- Ntra. Sra. de los Dolores y Serralt.

10'30- San Pablo.

11- Ntra. Sra. de los Dolores (mallorquin).

11'30- Cristo Rey (mallorquin) y Convento PP. Dominicos.

12- Ntra. Sra. de los Dolores.

17- Benedictinas (mallorquin).

18- San José y Cristo Rey (mallorquin).

19- San Pablo y Cristo Rey.

19'30- Ntra. Sra. de los Dolores.

20- Convento PP. Dominicos.

**PANTALONES**

**LLULL**  
sastreria

Jaime Domenge, 12  
MANACOR  
Mirjorn, 8. - S'ILLOT

**CASAMENT**

CASAMENT GARI-DURAN.— A la parròquia dels Dolors, el 27 de setembre, es casaren en Josep Francisco Garí Sansó i la senyoreta Isabel Durán Sureda, als qui enviam l'enhorabona.

ANUNCIE EN PERLAS Y CUEVAS

**AYUNTAMIENTO DE MANACOR**

**AVISO**

Por el Ilmo. Ayuntamiento en Pleno, en sesión celebrada el día tres de Septiembre de 1980, se adoptó el siguiente acuerdo:

1.) Aprobar inicialmente a los solos efectos de admisión a trámite el Estudio de Detalle de Ordenación de Volúmenes y Alineaciones de las 12 Manzanas incluidas en los terrenos delimitados por las calles Solimán y parte de C/2 de Mayo, Capitán Cortés, Avda. Eduardo H. Heusch, y Paseo del Puerto, según proyecto redactado por el Arquitecto Municipal, declarandose la suspensión de otorgamiento de licencia por el plazo de un año según dispone el art. 27.3 de la Ley del Suelo, por implicar el proyecto propuesto modificación del Régimen Urbanístico vigente.

2.) Someter a Información pública por espacio de 15 días el precedente acuerdo insertandolo al efecto en el B.O.P. y en uno de los periodicos de mayor circulación de las islas.

3.) Notificar el presente acuerdo a los propietarios y demás interesados directamente afectados comprendidos en el ámbito territorial del Estudio de Detalle de referencia.

Manacor a 19 de Septiembre de 1980  
EL ALCALDE

**JOVENT**  
**JOVENT**  
**JOVENT**  
blue jeans

SALVADOR JUAN, 69  
MANACOR

**Trans/Gomila**  
transportes y consignaciones

SERVICIO DIARIO MANACOR—BARCELONA

MANACOR C/ Fábrica, 30 Tel. 55 12 99 — 55 05 51

BARCELONA C/. Puigcerdá, 85-87 Tel. 93/308 02 50

**TUGORES**  
**OPTICO** DIPLOMADO

ACONSEJA PARA LOS NIÑOS CRISTALES ORGANICOS (PLASTICO) O ENDURECIDOS

**TUGORES**  
**OPTICO** DIPLOMADO

Calle Conquistador, 8 (Pou Fondo) Tel 55 23 72 MANACOR

# Perlas y Cuevas

Revista de Manacor

Director: Rafael Ferrer Massanet

PRECIO: 30 PESETAS

REDACCION: Príncipe, 9 - MANACOR Tel: 550410  
 IMPRENTA ATLANTE - PALMA  
 Dep. Legal P.M. 876 - 1960

Publicación quincenal - AÑO XX  
 APARECE EN SABADOS ALTERNOS

## DON JUAN SERVERA DEJA LA PRESIDENCIA DEL CLUB NAUTICO

Al cierre de esta edición, jueves por la noche, en el Club Náutico de Porto Cristo se preparaba un pequeño homenaje a Don Juan Servera con motivo de su cese como Presidente de dicho club.

Al Sr Servera se le entregó una placa para agradecerle su importante labor al frente de la entidad.

## LA DOCTORA ZARATE DARA UN CURSILLO SOBRE CIENCIAS OCULTAS EN EL «ORIENT»

Un acontecimiento de indudable interés para quienes se hallan iniciados, o quieran iniciarse, en el conocimiento de las ciencias ocultas o paranormales, tendrá lugar en esta ciudad del 20 al 24 del actual octubre, presentado por el Centro de Artes Marciales "Orient". Se trata del cursillo que durante estos días dirigirá la doctora colombiana Victoria Zarate, quien precisamente el pasado 30 de septiembre ofreció una charla magistral en el salón de yoga del mencionado "Orient" centro que tan inteligentemente dirige Vicente Castro.

Cuatro son los puntos previstos para este cursillo:  
**Primer o.** — SUPERHOMBRE. EL COSMOS. Su mente, sus seis esferas, su forma epocúbica; el consciente y el subconsciente. Que es la mente.

**Segundo.** — GOZO DE LA MEDICINA UNIVERSAL. La académica. La paramedicina. Medicina

psicosomática. Los psicogénesis. Revisión concienzuda de conceptos científicos, de lo que puede hacerse mediante la fe, que es la fuerza más poderosa. Magnetizadores o Magnetopólogos. Transmisión de pensamiento. Curación a distancia.

**Tercero.** — GUERPO ASTRAL. Nadie se muere nunca.

**Cuarto.** — TODO ES PSICOLOGIA OCULTA. Hipnosis y sexualidad. Hipnoterapia. Tratamiento de enfermedades mentales especialmente para neuróticos. Homosexualidad juvenil. Hay correlación entre alteración orgánica y psicológica no sólo en caso de neurosis depresivas o crónicas. La mala orientación sexual, perversidad, fobias, tics, vómitos originados por el psicogenes. Participación relaj psicósomático para enfermos, personas tímidas, inadaptadas o con complejos de inferioridad, alcohólicos, etc.

La Dra. Zarate, estará, pues, en Manacor, desarrollando los temas que consignamos durante los días 20, 21, 22, 23 y 24 de los corrientes, de nueve y media a once de la noche, en el Centro "Orient" de Via Roma, donde se admiten inscripciones para asistir al cursillo, toda vez que las plazas serán muy limitadas. Los interesados pueden pedir informes o formalizar su inscripción en

dicho Centro — Vía Roma, 19, teléfono 552366 — a partir de las siete de la tarde.

PERLAS Y CUEVAS



**INAUGURACION DE CURSO.** — El jueves se inaugura el curso 80-81 en la Escola Municipal de Mallorca, cuyas clases darán comienzo el próximo día 20.

**FECHA PARA UN CONCIERTO.** — La Orquesta de cámara "Ciudad de Manacor" dará un concierto en Manacor el domingo 9 de noviembre, en el Convento de Dominicos. La primera parte será dirigida por Pedro Deyá, y la segunda por el titular Gabriel Estarellas.

## POLICIAS ALEMANES VISITAN MANACOR



LOS SRES POZO Y WIETH, EN CALAS DE MALLORCA

El martes pasado, un grupo de veinticinco policías de la ciudad de Wuppertal (Alemania Federal), estuvieron en nuestra ciudad al objeto de pasar un día de compañerismo con nuestra Policía Nacional. El motivo de su visita a la isla —manifestó a PyC el jefe de la expedición, Joeheh Wieht— era una toma de contacto con la Policía Nacional y un intercambio de relaciones entre ambos cuerpos.

La expedición alemana fue recibida a media mañana en "Olivart," donde les aguardaba una representación de los PN

con los que visitaron la famosa tienda. De "Olivart" pasaron al Museo Arqueológico Municipal, que se abrió exprofeso para ellos, y concluyó esta visita, a mediodía, estuvieron en "Perlas Orquídea," en cuya factoría obsequiaron a todos los integrantes del grupo.

El Teniente-Jefe de nuestra Policía Nacional quiso que sus colegas alemanes conocieran todo el litoral de nuestra demarcación, recorriendo desde S'Illot a Calas, en un "tour" de velocidad que no impidió que en Can Tomeu de S'Illot les fuera servido

un vino español, que en Porto Cristo la empresa de las Cuevas del Drach les invitara a visitar las famosas cuevas, que el Auto Safari les obsequiara también con el recorrido de sus itinerarios, y que, finalmente, en Can Pila de Calas de Mallorca, se les ofreciera un vino de honor.

— Todo ha sido fabuloso —insistió el señor J. Wieth a esta revista— en nuestra visita a Mallorca, y el día que hemos pasado en Manacor será verdaderamente inolvidable. La Policía Nacional de esta ciudad, con su Teniente señor Pozo al frente, se ha desvivido en atenciones.

## PLACA DEL AYUNTAMIENTO PARA «LA CAIXA»

Con motivo de celebrar "la Caixa" sus cincuenta años en Manacor, el Ayuntamiento acordó dedicarle una placa que le será entregada, posiblemente, en solemne acto público a celebrar el próximo siete de noviembre. La placa llevará la siguiente inscripción: "L'Ajuntament de Manacor a la Caixa de Pensiones per a

la Vellesa i d'Estalvis, en motiu del 50 aniversari a aquesta ciutat.— Manacor, Tardor 1980."

El acuerdo municipal fue adoptado por unanimidad de los reunidos en la sesión del último 30 de setiembre.

## SON MACIA

**PROXIMO ARREGLO.** — Parece próximo el arreglo de las laderas de la carretera de Son Maciá, desde el cruce de la de Manacor-Felanitx hasta el de Porto Cristo-Porto Colom. El trabajo a realizar consistirá en limpiar de maleza ambos lados de la carretera, que buena falta le hace.

El presupuesto invertido en publicidad rinde el mil por ciento.

## SEGUNDA COLUMNA

### LA OPOSICION

Me dan carta blanca para esta nueva sección, una "Segunda columna" que PyC me encarga para los tres meses que faltan del ochenta, y luego Dios dirá. Condición sine qua non: el Manacor político y municipal. La tira, vamos.

Felipe González, que es la oposición a nivel gubernamental, sí es un tío inteligente. Acaba de declarar en la Casa de ABC: "No voy a hacer más oposición que ofrecer soluciones a este país."

Sucede, empero, que nuestra oposición municipal, que no se declara tal porque en un pueblo, todavía se está en la deomonónica convicción de que hay que ejercer la política de zapa y trampeo, en lugar de plantar cara, opta por las ausencias y, consecuentemente, el boicot. Vide el caso, antisocial, si los hay del agua canalizada.

Si yo mantuiera un mínimo de admiración para la oposición local

(la admiración hay que ganársela, tios) imaginaria a sus acólitos sonriendo de garganta para adentro (garganta profunda sí tienen) sabiendo que les suponemos la inteligencia del juego. Pero no: andan por medio unos compromisos de "ofrecer soluciones," y lo que estamos viendo es un "ofrecimiento de víctimas": al ridículo, oscuro, torpe, bajo, ruin y antisocial diablo de los personalismos.

BION

## AYUNTAMIENTO DE MANACOR

### AVISO

Por el presente se comunica a los comerciantes e industriales que sacan cajas de cartón o embalajes para que sean recogidos por los camiones de la basura, que para que el servicio sea efectivo deberán sacarlos plegados y atados con una cuerda lo que facilitará el transporte de los mismos. No se recogerán los cartones que mantengan su forma original y no se hallen empacados.

Al mismo tiempo se recuerda que existe el servicio de recogida de enseres o deshechos que actúa el día 1 y el 15 de cada mes. Para este servicio deberá avisarse con antelación al teléfono 55 06 04.

El Ayuntamiento y la empresa Ingeniería Urbana S.A., les agradecen que tengan en cuenta las notas anteriores, lo que llevará consigo un mejor servicio en beneficio del vecindario.

Manacor, a 24 de Setiembre de 1.980

EL ALCALDE

## ¿QUE OPINA USTED?

—¿CREU QUE A MANACOR HI HA AMBIENT CULTURAL?

—¿CREU QUE LA GENT DE MANACOR TE INTERES PER LA CULTURA?

ANTONI MUS

—No. De cap casta. El que un numero d'individualitats es dediqui a la cultura i fins i tot sobresurtin en algunes



branques —sobresurtin fora d'aquí, que és molt simptomàtic— no vol dir de cap manera que a Manacor hi hagi ambient cultural. Llàstima! Me sap greu, però és així.

—No tampoc. Pel que sí té interès de bondeveres és per les qüestions econòmiques: s'admira més un ase carregat de duros que una intel·ligència amb les butxaques buides. Pensem per un moment —i no m'agrada gens fer sermons— que per cultura s'han d'entendre molts d'aspectes. I d'una sola ullada, anant pel poble, es veu claríssimament que som d'una incultura que espanta. En certa manera és el resultat de la pitjor

combinació que es pugui fer: els doblers i el mal gust. Matrimoni molt corrent i abundant a Manacor.

JOAN CARLES GOMIS



—No. Es clar que a Manacor, malgrat que tenim un nombrós grup d'escriptors notables, algun pintor interessant, bons músics i gent que es dedica a mil activitats més, no tenim un ambient cultural adequat, ja que tota aquesta gent treballa des d'una marcada individualitat i això contribueix molt poc a crear "L'ambient" tan desitjat.

—Interès de la gent cap a la cultura? Jo crec que és

mínim. Molt pocs són els actes que poden qualificar-se de multitudinaris i per tant que interessin de debó a la gent. Motius? Pens que sense una programació cultural coherent no s'aconseguirà que la gent s'interessi per aquests actes. Hi ha també tota una serie d'organismes competents als que, d'alguna manera podem culpar, però, d'altre banda, no val la pena d'organitzar actes als que la gent no hi acudeix. Es com aquella història del peix que es mossegava la cola. El que passa a vegades és que molts dels actes que es programen no més es fan per poder omplir brillants expedients o guanyar imatge davant l'electorat, i després així va tot. Davant la manifesta ineficàcia de "lo oficial", hi hauria que dir que hi ha a Manacor un grapat de gent que sense defensar cap interès partidista podria molt bé organitzar varietat d'actes, amb lo que, pot-ser, la festa s'animaria un poc.

Es clar que aquesta gent no sempre pot disposar dels mitjans adequats. I lo que és més trist, tot un sector de la juventud argumentant

"passar" de tot el que tenguim que veure amb la cultura, fet que hauria de dur a plantejar-se seriosament la qüestió als nostres polítics, sobretot dins un temps com el que corr on no ens podem permetre de passar de res i molt menys de tot allò que ens pugui dur a l'enriquiment del nostre esperit.

JOAN DURAN

—Crec que és mal de definir el grau d'ambient cultural que hi ha a Manacor. Cultura és una paraula molt ample, que abarca moltes activitats (intel·lectuals, artístiques, ecològiques, socials, polítiques, utilitàries, etc.) que juntades i analitzades totes elles podrien determinar l'animació cultural que hi ha dins el



poble. Això seria un estudi que no pot quedar reflexa amb una pregunta.

—No crec que la gent amb plural tingui interès per la cultura. Si crec que hi ha persones aïllades cultes (i de molt cultes) que tener interès per ella i una prova d'això son els llibres que s'editen d'autor manacorins.

**MARMOLES ESTEVEZ**



**55 20 61**

Carretera Conias, s/n.\*

# HORIZON

## El coche que le hará cambiar de opinión.



Venga a verlo. Y verá el coche con mayor potencia, mayor par motor, mayor velocidad y mayor vía delantera de los coches de su categoría.

También verá el único con encendido electrónico de serie, el único con ordenador de viaje opcional y el único con parabrisas laminado.

Y todo ello, en un coche con personalidad. De línea bella, robusta y compacta.

Verá, en definitiva, el coche que le hará cambiar de opinión.

**TALBOT**  
CONCESIONARIO

**AUTOMOVILES COLL**  
Carretera Palma, 10B  
MANACOR (Balears) - Teléfono 55 09 13



EL ESPIRITU AUTOMOVILISTA.

# TALBOT

HORIZON LS Y GLS. MOTOR 1.294 y 1.442 C.C. CONSUMO A 90 km/h: 6.4 l. (NORMAS UTAC) 10 CV. FISCALES DESDE..... PTAS. F. F.

Utilizamos sólo lubricantes **CEPSA**

ANTONI GALMES RIERA

# FEINES, QUEEFERS I TABUS DE LES DONES DE LA PAGESIA

UN SERIAL DE «PERLAS Y CUEVAS»

Tenguent en compte que PAUTA CULTURAL es la suma de coincidències en conductes individuals, manifestades pels membres d'una societat, que donen a aquesta una manera d'esser, una continuïtat i una forma distintiva, en els quefers de les dones mallorquines en la pagesia, en la forma de fer-los i en el seu comportament, com a dones en les diverses professions, qualcuna de les quals no es transferible a n'els mascles, hi troberem, a principis de segle, fets qu'ens donerán fonaments d'una o més pautes culturals de la nostra primitiva cultura, sense oblidar que, en la cultura intervenen diferents forces, geogràfiques, biològiques, psicològiques e històriques. Aquestes pautes, poren esser:

a).— Vestigis de conductes matriarcals. Les dones, una volta casades, eren sa majoria, ses que comandaven, no sols dins la casa, si no fora d'ella. En Pere Capellà, escriptor que va esser de comedies de costums mallorquines amb molta de pipella, n'endiumengá una: "SA MADONA DU ES MANEIG", en la que retrata una forma d'esser de les dones mallorquines, en quasi tots els indrets de la pagesia, encare que a n'el orgull de certs mascles fantasiosos, no les caigués massa bé.

Els dimecres a Sineu, era el mercat de bestia grós i petit, més concorregut de la part centre i llevant de l'Illa. Els poblers, prou necessitats de mules pel seu treball camperol i de reguiu, anaven a n'aquell mercat per triar i comprar les besties que les feien falta, i després de moltes estirades i amollades amb el mercader, si arribaven a fer barrina, mai per mai hi faltava allò de que: sa barrina está feta, si sa mula li agrada a sa meva dona o a mumare, si era fadrí i després a beure una copa per fet, o siga cloure sa barrina. (A Galicia entre els camperols també se beu per fet).

Els jornalers i els missatjes, solien donar la semanada o soldada completa a les seves respectives dones, per les despeses de la casa i dels atlots, i la dona li donava una quantitat per fumar i anar a prendre un cafetet o una copeta.

La majoria de dones, directores i caixeres del banc familiar, quan la família havia de fer qualque despese grossa, donaven els dobbers a s'homo perque ell pagás, era l'amo i ell, el pobre, encare a vegades s'ho creia. Conten a Son Servera hi havia una dona de pinyol vermei que li havia donat sa dona, en arribar a caseva li donava una bona massolada en prou crider insuktant per part d'ella; ell en porer-li escapar, anava a n'es corral, agafava una camella i sortint a damunt es portal, si encare hi havia qualque veinada que escoltàs o persona externa que, al passar i sentint s'escandalera, s'hagués aturada, deia aquell pardalot, mostrant sa camella: "a popósito son los hombres para castigar a las mujeres", i torcant-se sa suor, que encare duia de sa pallissa, s'aficava dins caseva deixant sa camella darrera sa porta, perque sa dona no la vés. Sabia parlar una mica es foraster, perque son pare havia estat carabinero.

Una amo de S'Aranjassa, que encara no és mort, diu, que els homos casats solsament son de dues castes: els que diven que a caseva sa dona comanda i els que están empagats de dir-ho.

Aquesta vella cançó es una prova més de lo que hem dit:

Sa meva dona a poc a poc,  
s'en voldrà riura de mí:  
ella m'envia a dur ví  
i de passada a dur foc.

Les danses d'els Cossiers, tan exteses en temps passats per quasi tot els pobles de Mallorca i parroquies de Ciutat, tenen un marcat caracte de danses matriarcals. Es ball de Ne Margalideta té totes ses característiques de dansa llunar. En tots els balls populars, sa dona es sa que marca sa pauta a seguir en ses voltes, punts i revoltes. I moltes d'altres coses que trobam, si vos fixau, que mos fan pensar així. (1).

Cal deixar constància que, a Mallorca d'acord amb el dret foral del matrimoni, la dona pot fer i desfer de lo seu, lo que li doni la gana, lo que, a diferencia d'altres llocs

d'Espanya, això ja li dona una certe independència que, en qualque cas se converteix en comandera.

En moltes de tribus, que encara conserven un gran primitivisme i alla on el seu principal sustent el treven de s'agriculture, son matriarcals i sese dones encarregades de la sembre i de la recolecció. Per no allargar més sa processó amb aquets exemples basten.

b).— Vestigis de colectivisme agrari:

El dia de les matanses, totes les parents i conegudes anaven a ajudar. Per fer net i emblanquinar, després d'haver-hi hagut un mort a la casa també.

Per ajudar a acabar de sembrar, no tant sols hi anaven els parellers, sino també ses donadores de grá.

Per ses toses, no tant sols hi acudien els homos veinats, parents o conaguts, sino les seves dones, per ajudar a



preparar el gran dinar a sa madona Acudien a ses aplanades de figues, a ses pelades d'ametles i a totes aquelles feines que fossen precises o convenients a l'ajuda dels veinats, parents o senzillament amics.

## FEINES AL CAMP

SEMBRAR, es a dir, donar sa llevor. Es pareller llaura i sa sembradora va a darrera ell tirant es grá dins es solc. Moltes anaven descalses i lo més en varques o esperdenyes i amb un mocador grós pel cap. En Pere Alcantara Pefia, en una de ses seves composicions, "Es Cap d'una Pgesa", mos diu: "... Damunt sa closca nua — com es natural, hi dú una coua hermosa-gruixada, y de set palms, Llevó hi du un rebosillo — de roba d'escambray, y un altre damunt negre — P'el dol del seu germá. A més dels rebosillo — un mocador de daus; posat s'enten, en doble, — per porerlo fermar." ... Després duia uns managots, que li tapaven els brassos fins damunt ses mans, ja qu'els dits les necessitaven lliures,

per sebre es grá que donaven; perque el sortir clar o espès es sembrat dependia de sa donadora i s'això dependia també es retre més o manco a damunt s'era. Per donar duien sa senaia d'es grá amb una má i amb s'altre el deixaven caure dins el solc, en proporció ben mesurada. El pareller solia cantar i sa donadora, si tenia bona vou i encare que no le tengués tanta, si era trempada, li solia respondre amb sa mateixa tonada i les cançons, si eran bons per la cosa, acabaven essent de picat.

Es que ses dones depositin el grá dins es solc i no heu fessin els homos es troba en bastants d'indrets i por obeir a una vella idea màgica. Quan un capellà catolic va reconvenir a n'els indios d'Orinoco, perque permetien que ses dones sembrassen els camps, els homos li contestaren: "Perque vos no sou entés amb aquestes coses, vos enfadau. Vos sabeu que ses dones están acostumades a tenir atlots i els homos, no. Senzillament perque ses dones saben produir i coneixen lo que han de fer amb sa llevor quan elles sembren, perque se reproduesca més bé, les deixam sembrar. Els homos no'n saben d'això lo qu'elles saben." Com hem dit, a molts d'indrets del mon ses dones sembren i també tenen aqueixa o parescuda convicció.

També sembraven ses dones ses monjetes i altres hortolisses i feien els planters. Hi ha una cançó popular que diu:

Madona de sa Real,  
es hora de fer es planter,  
que aquells de Son Amer,  
ja té s'emsiem venal.

Els homos sols sembraven a aixams ses terres primes, i mos diu en Robert H. Lowie en la seva A.C., que els conradors egipcis i babilonics també sobraven aixams es blat i s'ordi i qu'un poble del N. de l'India arribá a conrar blat sembrant aixams tres mil anys A. de C.

## ESTRECAVAR

Més o menys de sa mateixa manera vestides i atrossades, o siga, amb ses faldetes un poc aixicades i travades de sa part de davant, i formant estols i com eina una xapeta o fasset, entrecaven els sembrats en tenir devers un palm o poc més i havia bona sabor. S'entrecavaven els sementers per deixar sa terra fluixa i desberatar ses males herbes que comensaven a neixer, i després, quan es sembrat era més grosset hi tornaven els estols a fer s'herba i cantaven ses tonades apropiades. (2).

El dia d'es dijous jarder, pels entorns de Selva, a mitjant horabaixa, estols de quintos solien comparaixer a n'els tais de entrecavadores i les prenien ses xapetes, després d'haver demanat permís a sa majorala, i amb molt de gust es les deixaven prendre i llavors, tots junts i cantant s'en anaven a n'es poble, en llestien un poc i comparaixien a n'es ball, que en tal día solia esser de lo més vitenc.

Xapeta o fasset, era una eina de ferro acerat a n'es cap més prim, d'un palm de llargari i dos dits d'amplada, a s'altra cap hi tenia un codrat on hi anava es manec, que era d'ullatras, d'uns quatre palms de llarg i d'una gruixa apropiada per anar dins la má d'una dona.

Per fer aquesta feina, ses dones sortien de caseva a sortida de sol i pels entorns de Selva treballaven fins a "batallades", toc de campanes de la parroquia a les deu i mitja i s'hi tornaven a posar a toc de vespres, a l'una i mitja, fins al toc d'avemerias a posta de sol. Pels anys 1925, es jornal era de sis peses i s'escolá per tocar ses batallades i vespres s'Ajuntament li pagava 80 pts. s'any.

Avui s'entrecavar no es rentable, ja no s'usa.

(Seguirá).

(1) Es possible que en aquell temps amb s'igualtat de drets i de feina que avui prediquen, els homos hi haguessin sortit guanyant.

(2) A "M.M. e I.", obra del mateix autor s'hi troben ses tonades d'entrecavar i de ses xapetes. Pag. 97 i 161.

**lli  
bres**

**DOS NOUS TITOLS  
D'AUTORS MANACORINS**

biblioteca de cultura catalana

**LLORENÇ  
VILLALONGA  
I LA SEVA OBRA**

Jaume Vidal Alcover



curial

"LORENÇ VILLALONGA I LA SEVA OBRA".— Jaume Vidal Alcover. Curial. Barcelona, 1980. — 222 pàgines, en quarta. Amb encert o sense, En Jaume Vidal just acaba de publicar el llibre més desmitificat —i desmitificador— de la seva ja tan important bibliografia: un estudi de l'obra del potser primer novel·lista que ha donat l'illa: Llorenç Villalonga. I no té pels a

la ploma. En Jaume nostre a l'hora de cantar les auatre veritats als qui li encomenaren un estudi destinat a fer de pròleg al primer volum de "El mite de Bearn", de les obres completes del novel·lista, i que, com sia que no sortís, publica avui com a primera part d'aquest llibre. La segona part és un recull de parlaments i comentaris a diaris i revistes, de l'autor, el qual freqüentà la companyua de Villalonga en conversa i tertúlia quasi diària, durant poc menys de vint anys.



"LA PIPA EN BALEARES".— Juan Bonet Nadal. "Panorama Balear" No. 100. Palma, 1980. 16 pàgines més 8 fotogravats. La curiosa col·lecció bibliogràfica que Lluís Ripoll començà fa una trentena d'anys —"Panorama Balear"— arriba a vuit a centenari amb un nou llibret d'un manacorí. En Bonet de Ses Pipes, que, precisament, parla de lo seu. El que un escrigui del seu ofici i la seva vocació, es ja una garantia d'autenticitat, de trobar-hi coses interessants. El llibret de Joan Bonet Nadal té aquestes virtuts: coneixement exhaustiu del tema, gràcia per a contar-lo i estimació a l'ofici de pipaíre. No deü haver deixat racó, En Bonet, sense treure, en quant a l'art dels pipaíadors.

SALVADOR JUAN, 69 MANACOR

**JOVENT  
JOVENT  
JOVENT**  
blue jeans

**MEMORABLE AUDICION DE  
LA ORQUESTA DE CAMARA  
EN EL PRINCIPAL DE PALMA**

El dos de octubre abrió nuestra Orquesta de Cámara la temporada oficial del Teatro Principal de Palma, en brillante velada que contó con la presencia del Presidente del Consell, el Gobernador accidental, el Alcalde de Manacor y un núcleo muy importante de público juvenil y universitario. Si bien el Principal no se llenó por completo —la semana musical, en Palma, era agotadora— sí puede hablarse de una buena entrada. La "Ciudad de Manacor" acusó en la primera parte del programa cierto nerviosismo propio de las circunstancias, lo que

equivale a hablar que en esta Orquesta existe, por encima del buen comportamiento musical, un cariz humano capaz de experimentar en propia carne la responsabilidad de una audición que se sale de lo normal. Luego, cuando en la segunda parte llegó Bach, se dió la medida auténtica de lo que es nuestro conjunto, lográndose una simbiosis director-solista-músicos de veras ejemplar. Seguro el director Estarellas y precisa la pianista Concepción Vadelí, que leyó a Bach con naturalidad y penetración. Aguiló de Cáceres, que precisamente no se ha distinguido por su apoyo a

la Orquesta de Cámara "Ciudad de Manacor", acabaría su crítica del concierto ("Diario de Mallorca", 7 de octubre) con estas palabras: "En resumen, una ejemplar actuación de una orquesta que irá a más con el tiempo, pero que ya en la actualidad genera admiración y respeto".

**NOVEDADES EN LA ORQUESTA**

Sin fecha decidida todavía para el concierto que la "Ciudad de Manacor" ha de ofrecer aquí en el programa de actos conmemorativos del cincuentenario de "La Caixa", sí se sabe que es posible que el profesor Pedro Deyá dirija una de las obras del programa, y que en el mismo haga su debut como guitarrista la propia esposa del director titular de la orquesta, Gabriel Estarellas.

**RESTAURANTE**

**SES PALMERES**

**ESPECIALIDAD EN:**

- BODAS**
- BAUTIZOS**
- COMUNIONES**
- ANIVERSARIOS**

- ALMUERZOS DE TRABAJO**
- COMIDAS DE NEGOCIOS**

**PIDA PRESUPUESTO**

**LES RECOMENDAMOS:**

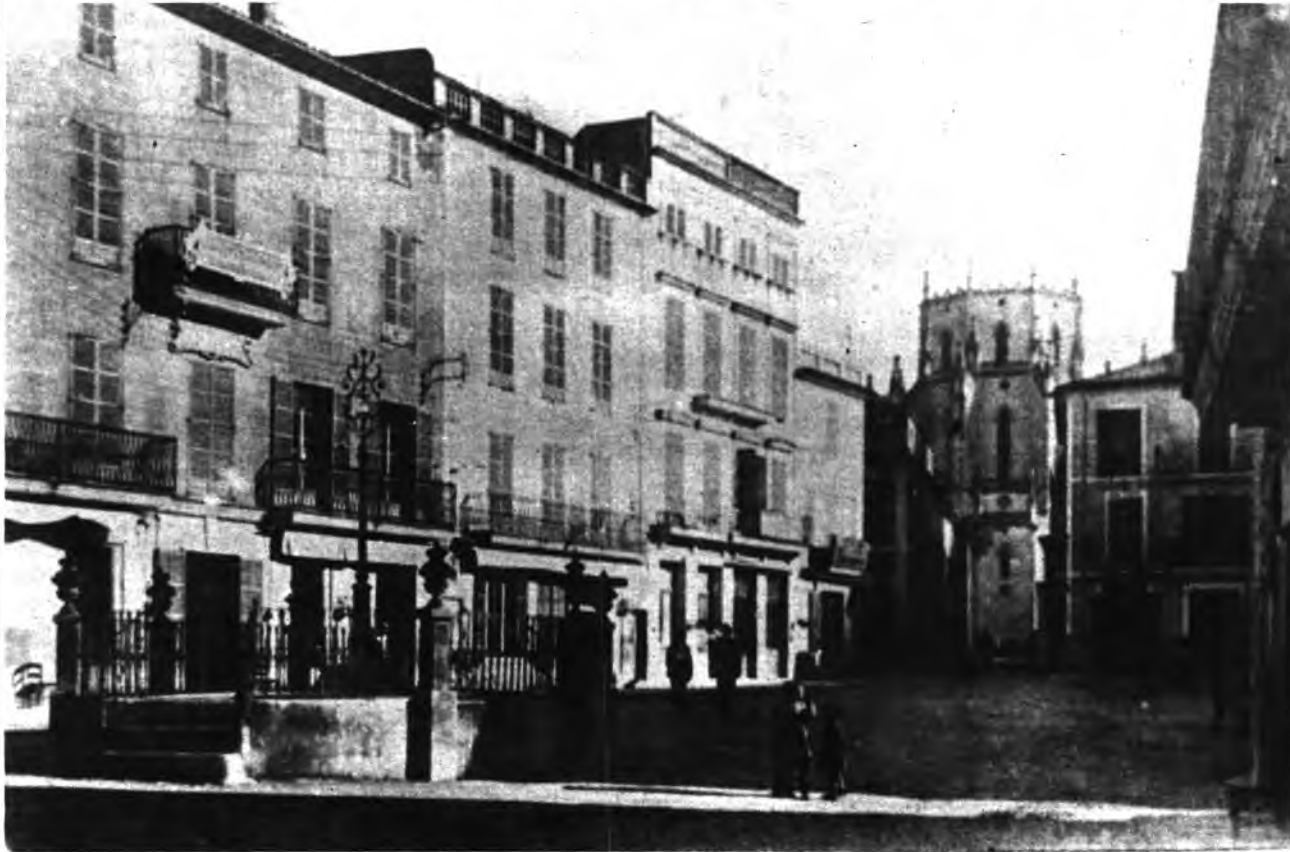
**CARNES: PALETILLAS DE CORDERO  
CHULETON DE AVILA  
CHURRASCO**

**PESCADOS: SALMON FRESCO  
LUBINA  
Y NUESTRO EXTENSO SURTIDO  
DE MARISCOS**

**RESERVE SU MESA  
TEL. 56 78 29**



# LA VELLA IMATGE DEL CADAFAL DE SA BASSA...



Aquesta és l'estampa plaent de Sa Bassa d'ara fa sixanta anys, un envant un enrera, amb el cadafal quasi al bell mig del poble per a tocar-hi la música, treurer-hi les sorts dels quintos i els mèns de Pasqua i les porcelletes de Nadal, i veurer-hi passar les processons sense massa sempentes i, què més voleu per tan pocs doblers? Veurer com la mateixa vida passava suran d'ell.

Té un aire senyorívol aquesta Sa Bassa d'altre temps, un ambient reposat i destraumatizant que avui ens fa un caramull d'enveja.

Se advierten en España, durante los últimos meses, un aumento del consumo de drogas. Tanto el número de muertos como la cantidad de estupefacientes requisados en las fronteras, crece. Es de temer que también nosotros tengamos que hacer frente, a problemas semejantes.

Este creciente peligro se debe, en parte, al contagio. Los adictos tratan de arrastrar a los que aún permanecen sanos. Sobre todo en las escuelas está aumentando la presión sobre los jóvenes para inducirles a probar. Otro factor importante es la tendencia a minimizar el peligro del hachis y de la marihuana, cuando lo cierto es que son el primer paso hacia las drogas mortales.

Tan importante como lo anterior es el hecho de que el comercio de estupefacientes esté en manos de intereses políticos u económicos mundiales, sobre todo de China

## ALERTA: LA DROGA ESTA AQUI

comunista y de la Mafia. Las enormes ganancias que se pueden conseguir atraen a los elementos criminales de una forma tanto más irresistible cuanto más sanciones impuestas a tales delitos son reducidas ya no inspiran temor. Además, las organizaciones internacionales del comercio de droga disponen de agentes adecuados para defender a sus miembros ante los tribunales o para obtener prematuras liberaciones en caso de condena.

El aumento del consumo está planteado a los sindicatos del crimen el problema de encontrar más fuentes de materias primas.

Hasta hace poco se adquirían, apart de la China, en los países de Oriente Medio hasta el Nepal. Actualmente Persia ha tomado medidas draconianas y hasta los controles turcos se han hecho más rigurosos. Las provisiones del Nepal no son continuadas y además ofrecen el inconveniente de la distancia y de tener que pasar muchas fronteras para llegar a Occidente. La producción china aprovisiona cada vez más el mercado.

Por todo ello, las organizaciones internacionales de tráfico de drogas se han visto obligadas a desarrollar nuevos mercados de adquisición. Así ha entrado en escena Marruecos, que se ha convertido en un importante exportador de kif y de hachis.

Hace algunos años, el Gobierno marroquí había obtenido, a base de primas y amenazas, que la población abandonase el cultivo del kif. Ahora, con la subida de precios y el crecimiento de la demanda, tales prácticas han empezado otra vez. Rabat se encuentra en una

difícil situación. El Gobierno marroquí necesita el apoyo de los montañeses, que cuentan no sólo como electores, sino como ambiente del que salen los soldados y los policías. Por eso, las autoridades no se atreven a actuar enérgicamente en el asunto de la droga. Todos los visitantes actuales del Norte de Africa se meten en la nueva ruta del hachis, semejante a la que, en otras épocas, llevaba al Nepal. La gente que antes se encontraba en los alrededores de Katmandú, se encuentra ahora en los barcos que surcan las aguas del estrecho de Gibraltar. Este nuevo ataque contra Europa es muy peligroso, porque hasta hace muy poco tiempo nadie se había preocupado del problema en las zonas interesadas. La defensa, por tanto, no está todavía al nivel de la amenaza.

Los acontecimientos de los últimos meses demuestran que una defensa eficaz contra la droga exige la cooperación policiaca internacional.

Ya que España está atravesando cada vez más las miradas de los sindicatos del crimen, debería darse buena prisa en internacionalizar su defensa. Al menos en este terreno, habría que crear una policía común, con mando único.

## MISTERIS DEL MON



### UNAMUNO Y «EN MOLINET»

Don Miguel de Unamuno estuvo dos o tres veces en Manacor, en casa del registrador de la propiedad, don Gumersindo Solís, con el que estaba emparentado. En Manacor escribió varios capítulos de "Andanzas y visiones" —uno de ellos con páginas muy hermosas, muy certeras, sobre nuestra tierra— y trabó amistad con gentes de aquí, alternando con la intelectualidad del momento: mossèn Joan Aguiló, Pedro Nadal, Sebastián Perelló, mossèn Artemio Massanet —al que regaló un original, manuscrito, de "El Cristo de Velázquez" y una violeta de miga de pan, para que pusiera los piés del crucifijo que tuvo junto a su cama de enfermo— Jaime Domenge, etc. Conoció también a los hermanos Antoni Maria y Miquel Alcover, al Rector Rubí, a los Hermanos de La Salle y, lógicamente, a todos los miembros de "La Reforma," donde iba a jugar al ajedrez.

El prestigio de Don Miguel era ya de primera página, y todas las fuerzas vivas del pueblo alardeaban de conocerle y ser sus amigos.

Sobre 1925, es decir, algunos años después de su última estancia en Manacor, un muchacho de nuestra ciudad que estudiaba en Madrid, decidió acabar su carrera en la Universidad de Salamanca, de la que Unamuno era Rector. Antes de salir para la famosa Universidad, uno de los "amigos" de Don Miguel, el que más alardeaba de conocerle, le dió una tarjeta de presentación, al estudiante, diciéndole que se la presentara a Unamuno tan pronto como llegara a Salamanca. Y así lo hizo el muchacho.

Timidamente llao al despacho del pensador, entró y le presentó la tarjeta. Don Miguel no se inmutó; leyó con displicencia el saludo de recomendación de la fuerza viva manacorina, y no hizo comentario alguno. Parecía no saber de donde ni de quien le llegaba la misiva.

El joven estudiante, dado el poco éxito del caso, decidió despedirse y abandonar el despacho de Don Miguel, pero éste, rompiendo al fin su silencio, le cogió por un brazo al tiempo que le preguntaba con vehemencia, con un enorme interés:

— Pero dígame, hombre, dígame como está Molinet, como sigue Molinet, qué hace ahora Molinet...

MATERIALES  
GALERIA DE ARTE

## Molduras LLULL

LAMINAS NACIONALES Y EXTRANJERAS  
GRABADOS  
PINTURAS OLEO  
BARNICES  
MARCOS  
PINCELES Y TODO PARA EL ARTISTA



Juan Segura, 4  
Teléfono 55 28 71  
MANACOR

## SASTRERIA LLULL

JAIME DOMENGE, 12  
MANACOR

MITJORN, 8  
S'ILLOT (CALA MOREIA)

# EL JAZZ



Aunque fue anterior su nacimiento, evocar el jazz es recordar los años veinte, dinámicos hasta la agitación: el lírico delirio de velocidad que habían soñado los futuristas de anteguerra se traducía, cada día más, en realidad lisa y llana. Un ritmo, un fragor —el más musical de los fragores— marcaría con su carácter inconfundible el compás de aquella frenética movilidad. Una música medio africana y medio criolla, vetada de reminiscencias tan variadas como los salmos litúrgicos luteranos y las mazurcas y contradanzas francesas. Una música nacida entre los ardientes algodones del Mississippi, desarrollada y madurada en las salas de baile, los burdeles, las fiestas populares y los funerales de Nueva Orleans: el jazz. Un nombre había de surgir, entre tantos, para representar, durante más de cincuenta años, el espíritu mismo, el duende, la magia fugaz de aquellas improvisaciones musicales el nombre admirado y venerado del gran Louis Armstrong, "Satchmo".

"El jazz y yo hemos nacido juntos", solía decir Armstrong con esa sonrisa que le dilataba los ojos y boca por igual. Era verdad. Pero por los años veinte la palabra "jazz" —una mala palabra— apenas su acababa de nacer y el apodo "Satchmo" no había nacido todavía: un cronista londinense sería su autor en 1932, contractando un viejo apodo del gran trompetista ("Satchellmouth", es decir, "boca de cubo"). Y en las posguerras la palabra "jazz" acababa de adoptarse (antes de haber escrito "jass") para designar indiscriminadamente el blues y el boogie-woogie —acelerada y sincopada versión pianística del blues—, el dixieland de las orquestas formadas por músicos blancos y el negrísimo ragtime, proveniente de San Luis. Pero, a pesar de su heterogéneo contenido o, tal vez por eso, la palabra tuvo fortuna.

Mientras el nuevo vocablo nacía y se afirmaba, el joven Louis tocaba su corneta para amenizar las veladas de algún riverboat, uno de esos majestuosos barcos que surcaban las aguas del Mississippi, impulsados por sus gigantescas ruedas de palas. Tocaba la corneta, instrumento que había aprendido en la Waif's Home, el reformatorio de Nueva Orleans, donde había pasado un breve periodo por disparar al aire algunos tiros de revólver la noche de fin de año de 1913. Aunque el futuro "Satchmo" tenía solo doce años, edad poco adecuada para el uso de esa clase de petardos, tal vez el castigo haya sido demasiado severo. Pero, como se dice, no hay mal que por bien no venga: en la Waif's Home, en vez de encanallarse como es habitual, Louis aprendió a desdenar el colt y encomendar a la corneta la traducción de sus vehementes estados de ánimo. Pronto la rústica corneta fue sustituida por la trompeta que ya no abandonaría, y tras haber actuado tres años sobre los riverboats con la orquestita de Fate Marable, el gran Louis se decidió a dejar el Sur y emigrar hacia Chicago, la segunda capital del jazz. Estamos en el año 1922.

## EN EL IMPERIO DE AL CAPONE

Chicago no era tan sólo la meca del gangsterismo. Era la gran capital, un centro de atracción, el punto de convergencia de toda clase de intereses. Era el reino del "jazz blanco", miserable imitación poco menos que periódica, del genuino estilo Nueva Orleans. El estilo blanco, que fue llamado dixieland, puede hoy agradarnos y hasta conmovernos porque la pátina de medio siglo le ha conferido cierta nobleza. Pero la verdad es que sus orígenes fueron poco honorables: "Papa" Jack Laine y Town Brown fueron sus precursores en el Lam's Café y en el Café Schiller

de Chicago. El primero, con su Original Dixieland Band, tuvo incluso la falta de escrúpulos de presentarse como "creador" del jazz. Y digamos de una buena vez, ya que viene a cuento, cuál ha sido el origen de la palabreja "jass" o "jazz". Otros músicos rivales, fastidiados porque Tom Brown y los suyos no estaban sindicados (¡ay, los sindicatos de Chicago!), quisieron desacreditarlos diciendo que tocaban jass music. Hasta aquel momento, la palabra "jass" era una de las más obscenas entre las que corrían por los burdeles de la calle 22 para denominar el acto sexual.

Pero en Chicago actuaban también muchos de los músicos negros de gran calidad. King Oliver tenía amplio éxito en el Lincoln Gardens, y fue él precisamente quien contrató a Armstrong, astro surgente en el firmamento de la música popular. Oliver decía necesitar absolutamente una segunda trompeta para su conjunto, pero las malas lenguas, que nunca faltan, sugerían que se trataba de una solapada maniobra para tener bajo control a ese joven rival. . . Como quiera que fuese, Louis no brilló demasiado en la Creole Jazz Band de King Oliver. También es cierto que el conjunto debía compartir la gloria con otros solistas, algunos de los cuales, como los hermanos Johnny y Bany Dodds, se contaban entre los mejores de Nueva Orleans.

Una de las virtudes más notables de estos músicos era su categórica ignorancia. Virtud, decimos, porque permitía que dieran rienda suelta a su cálido, instintivo, pueril y sorprendente talento melódico y rítmico. Los músicos de Nueva Orleans "cantaban" realmente a través de sus instrumentos: humanizaban de una forma totalmente nueva

los sonidos y, sobre todo improvidaban. La notación musical no les servía para nada. Y Louis Armstrong no era una excepción: ya famoso, era incapaz de leer una partitura e incluso se dice que interpretaba la expresión PP (pianísimo) como pound plenty, que podría traducirse "con toda fuerza". . .

Si en la orquesta de Oliver no consiguió brillar como merecía, logró algo mejor: Lil, la pianista. Enamorada de Armstrong, Lil Hardin fue su maestra y la primera de sus cuatro esposas. Se ha dicho que detrás de un gran hombre hay siempre una gran mujer, lo cual no es del todo cierto. Pero, en nuestro caso, no cabe duda de que Lil supo darle a Louis suficientes estímulos como para que se decidiera a dejar Chicago y se lanzara a la conquista de Nueva York.

## EN LA CIUDAD DE LOS RASCACIELOS

Los itinerarios de Louis Armstrong confirman plenamente su pretensión de que el jazz y él eran gemelos. En efecto, la historia nos muestra a Nueva York como la tercera capital del jazz en el orden cronológico.

En la Nueva York de los años veinte imperaba el dinero. Y ganarlo no era fácil, dada la feroz competencia. Además, en el ciudad de los rascacielos no había sitio para autodidactas incapaces de leer una partitura, para músicos intuitivos que, de hecho, inventaban constantemente su música. Dada la sobreabundancia de la oferta, la demanda era extremadamente exigente: no sólo se pretendía que los instrumentistas tuvieran una correcta formación "académica", sino que incluso se les solía exigir supieran tocar dos o tres instrumentos. El público, por su parte, era "difícil" para los ingenuos negros sureños: en Nueva York florecía ya un estilo que daría sus frutos hasta nuestros días y había excelentes músicos e instrumentistas blancos que iban tanteando el terreno del "jazz de cámara".

En el Roseland Ballroom neoyorquino actuaba la memorable orquesta de Fletcher Henderson, considerada la primera gran orquesta de jazz. Tom Redman era el talentoso arreglador de partituras: entre los solistas descollaban figuras como Coleman Hawkins, saxofonero considerado por muchos como el Louis Armstrong de su instrumento. El Louis Armstrong de verdad, por su parte, demostró que aún en New York podría arraigar y tener éxito de público el genuino hot jazz de Nueva Orleans.

No se quedó mucho tiempo el futuro "Satchmo" en aquel ambiente, aunque había re regresar innumerables veces durante su dilatada carrera. En 1926 lo encontramos nuevamente en Chicago, donde actúa en las orquestas de Erskine Tate y Carroll Dickerson. El inquieto trompetista era también el animador, el alma mater de pequeños conjuntos cuyas magistrales grabaciones discográficas se encuentran entre las joyas del jazz: nos referimos a los celeberrimos Hot Five y Hot Seven. A partir de 1925, Armstrong realiza durante un lustro estas grabaciones que, en opinión de los expertos del jazz, constituyen su insuperable obra maestra, vértice del cálido e inconfundible virtuosismo, siempre expresivo, parlante, conmovedor, del gran Louis.

## LA LARGA GLORIA DE ARMSTRONG

Ciertamente, la carrera de "Satchmo" fue dura y difícil, plagada de aviesas envidias rivalidades enconadas, polémicas frecuentemente bizantinas. Pero la gloria también supo sonreírle desde temprano. Ya desde los tiempos en que actuaba con Carroll Dickerson en el Sunset Café de Chicago, su amigo y manager Glaser hizo poner un letrero luminoso que anunciaba a "Louis Armstrong, el más grande trompetista del mundo". A nadie se le ocurría discutir la veracidad de semejante afirmación.

Louis era el más grande. Y lograba un eficazísimo

A TODOS LOS QUE NOS HONRAN CON SU CONFIANZA.  
GRACIAS.

# FINISTERRE, S.A.

COMPañIA GENERAL  
DE  
SEGUROS

Edificio Banca March  
P. Andrés Fernández, 2-10-A.

Tel. 55 09 68  
MANACOR



rapport con el público —característica que mantendría hasta la muerte— porque, verdaderamente, tocaba “con el corazón”, como él mismo decía. Y tocaba para el público, para el gran público, no para una capilla de presumidos purista. En cualquier pieza, en cualquier banal tonadilla de moda, sabía infundir el ancestral espíritu del hot. Su repertorio abarcaba desde los melancólicos blues de otrora (los añejos e impercederos “Memphis Blues” y “St. Louis Blues”) hasta las tonadillas y marchas que cuando era muchacho interpretaba en las charangas de Nueva Orleans con su elemental trompeta; y los ragtime, como el vellebrimo “Tiger Rag”, piezas que tenían todavía un deje de las antiguas contradanzas de la colonia francesa e, incluso, como aseguraba Jelly Roll Morton, “cierto perfume español”. Y, sobre todo, los blues de doce compases, que son para los negros sueños el equivalente de ese fenómeno misterioso, visceral, huidizo e inimitable que es el verdadero “cante” para los gitanos. Pero sobre las melodías y los ritmos de aquellas piezas el gran Louis sabía como nadie entretejer las filigranas o derramar los raudales de su prodigiosa capacidad de improvisación: melodías siempre nuevas y originales, de una nitidez y un vigor que dejaba sin aliento a los colegas y desencadenaba el incontenible entusiasmo del público. No hubo en aquel entonces instrumentista americano —por no hablar de los extranjeros— que no haya llevado a cabo una peregrinación para escuchar a Armstrong y tratar de descubrir el “secreto” del Maestro. Y casi todos los imitaban, aunque sin llegar a su altura. Y lo imitaban los cantantes que de él aprendieron ese curioso estilo llamado scat, invento de Armstrong, que consiste en cantar “instrumentalmente”, emitiendo voces y sílabas sin sentido verbal, pero perfectamente moduladas y sincopadas. Y hasta le imitaron los gestos y la manera de vestir, sobre todo los jóvenes negros que desde Louisiana y Alabama acudían hacia las grandes ciudades del norte en busca de fortuna (y, más que nada, en busca de una identidad).

El final de la década sufrió la tremenda conmoción de la crisis, y posteriormente los Estados Unidos y prácticamente el mundo entero vivieron los tristes años de la Gran Depresión. El jazz también sufrió los embates de aquel período de desasosiego y miseria. Muchas cosas cambiarían y el viejo hot de Nueva Orleans había de quedar como un recuerdo de la historia, como un precedente de otras formas musicales. La década de los años veinte había sido el breve lapso de afirmación, esplendor y culminación de aquel insólito fenómeno musical nacido entre los ardientes algodonales del Mississippi, cuando los desarraigados esclavos inventaban melodías con el corazón, como Armstrong sabía y quería, para aliviar su añoranza.



#### EL JAZZ EN NUEVA YORK

Los alegres neoyorquinos de los años veinte exigían records, audacia, novedades y variedad. Querían divertirse, en suma. No es de extrañar que el jazz haya triunfado en Nueva York. Pero, a decir verdad, tampoco es de extrañar que haya sido precisamente allí donde el jazz sufrió peores tratos: deformaciones, corrupciones, hibridades de todo género. A mediados de la década todavía no se sabía exactamente qué era, en definitiva el jazz. Muchos años más tarde, una gloria del jazz como Duke Ellington, cansado de que se le considerara algo así como “un clásico viviente”, puso los puntos sobre las íes: “Cuando el jazz nació no tenía la menor conciencia de ser un arte. Cuando yo empecé, el jazz era sólo un oficio y ni siquiera uno de los más decorosos. Un modo de ganarse la vida. Un camino que uno emprendía porque le gustaba, tal vez, pero cuya meta no era la gloria artística ni el elogio de la crítica. La meta era un buen contrato en una sala de baile. Dinero duramente ganado en los night-clubs. En aquel entonces no se hablaba tanto de jazz. Era música bailable para negros y basta”.

En gran medida todo esto era cierto. Prueba de ello es que la tendencia del estilo de Chicago a tocar al compás se acentuó en Nueva York. El caso era bailar. Y no sólo los negros querían bailar jazz: todo el mundo se desencadenó al compás de los nuevos ritmos.

#### EL FALSO “REY” Y EL AUTÉNTICO “DUKE”

La tendencia a tocar “limpiamente”, ordenadamente con partituras, alcanzó pronto su apogeo en un estilo parasinfónico cuyo mayor exponente fue Paul Whiteman. Este mediocre violinista de Denver, autor de aparatosas y desangeladas orquestaciones “sinfónicas”, llegó a ser considerado el rey del jazz: buena prueba de que el gran público no estaba muy enterado. También otras muchas



El director del Museo de Jazz de Nueva Orleans ante el “árbol genealógico” de esta expresión de arte musical.

orquestas tocaban straight es decir, con partituras minuciosas. Pero no faltaban quienes intentaban hallar un término medio entre el desenfreno de las improvisaciones y la desalentadora pobreza de estas orquestas Straight.

Precursor de este equilibrio había sido Fletcher Henderson, en cuya orquesta tocaba Louis Armstrong: a pesar de las concesiones al gusto del gran público, a pesar de la necesidad de sujetar la música en ritmos que pudieran ser bailados por los blancos, Henderson conservaba celosamente el originario espíritu hot. Otro tanto haría en forma mucho más refinada, el músico que universalmente está reconocido como el más grande adaptador para orquesta de jazz y gran intérprete: Ed Ellington, apodado Duke.

Si el apodo se debía a sus modales distinguidos (era hijo de un mayordomo y ex estudiante universitario de arquitectura), bien puede decirse que Duke supo imprimir ese sello de distinción en todo cuanto hizo. Algunas de sus más antiguas composiciones muestran ya un refinado y aristocrático sentido musical, derivado más del blues que del ragtime: piezas como Mood Indigo, Black and Tan Fantasy y Creole Love Call ilustran esta mezcla sutil de sensualismo y cerebralismo que ha consagrado el estilo Ellington. Entre la chabacana pomposidad del pretendido “rey” Paul Whiteman y el delicado y rico talento de Duke hay un abismo. Única virtud de Whiteman ha sido, tal vez, la de haber inducido a Gershwin la creación de la primera pieza de auténtico “jazz sinfónico”.

En 1924, el entonces jovenísimo George Gershwin ya había obtenido algunos sonados éxitos de Broadway, la mágica avenida neoyorquina de los music-halls, salas de baile y cabarets. Por sugerencia de Whiteman, el compositor intentó aprovechar determinados recursos melódicos y rítmicos del jazz para una composición destinada a las grandes orquestas sinfónicas. Por cierto, no era el primero en interesarse por las posibilidades de esa música negra: Debussy, Ravel, Puccini, Stravinsky y muchos más habían ya percibido —y utilizado— los esquemas rítmicos y los sorprendentes timbres, el colorido musical, de las primitivas jazz band. Pero es menester dar al César lo que es del César: la primera obra sinfónica abiertamente “jazzística” de cabo a rabo fue la “rapsodia in blue” de Gershwin, presentada al público en el Aeolian Hall neoyorquino por el propio Whiteman con extraordinario éxito. A la “rapsodia” siguieron otras composiciones, desde “Un americano en París”, hasta la ópera “Porgy and Bess”. Pero ¿qué es lo que sobrevive del genuino Jazz en esta clase de música, conocida y agradable para el oído pero bastante frígida en el fondo? Sólo algunos elementos exteriores. El jazz no era ni podía ser “sinfónico” sin desvirtuarse. Tal vez esta tendencia norteamericana al gigantismo haya sido la principal responsable de tales intentos. Y la moda, claro. . .

#### ¿FRÍO O CALIENTE?

Nueva York fue también el escenario de las primeras polémicas entre los partidarios del jazz “frío”, es decir, pulido, medido, rigurosamente escrito en los pentagramas y las “calientes” improvisaciones de origen sureño. Fue una polémica que bajo diversos nombres, había de surgir cada tanto durante las décadas siguientes. Pero en los años veinte estos planteamientos eran todavía bastante simples y radicales: cualquier cosa que no fuera el salvaje frenesí hot se consideraba “jazz frío”. Hasta Duke Ellington fue considerado “frío”, como, por ejemplo, el incomparable Benny Godman (que, por aquel entonces no era todavía incomparable y ni siquiera muy famoso: los años de oro de

su clarinete serían los sucesivos años del swing, en la segunda mitad de los treinta).

Tal como suele ocurrir, la polémica nunca tuvo fin. En parte, la razón de ese “EMPATE” es la siguiente: en ambos bandos había músicos auténticos, de gran categoría, no sólo por su virtuosismo sino por sus cualidades intrínsecamente musicales. Ya hemos dicho que músicos como Ravel y Stravinsky observaban con profunda atención el mundo del jazz. La “alquimia tímbrica” de Ellington ha dejado huellas en toda la música culta posterior: el genial Duke ha sido el inventor de sonoridades insólitas, como las que lograba haciendo sonar los cobs con sordina y un clarinete en registro grave. Y las novedades no paraban ahí porque Duke se permitía incluso audacias armónicas que sorprendían a innovadores como el dodecafonista Honegger.

#### PIONEROS Y SEGUIDORES

No sólo los músicos observaban atentamente el “fenómeno” del jazz. Scott Fitzgerald, el escritor que tan bien comprendió (y encarnó él mismo) el carácter y las contradicciones de los años veinte, había percibido a la perfección la naturaleza expresionista del jazz. Con mucha menos perspicacia, pero con mayor sentido de los negocios, los “cerebros” de Hollywood también se daban cuenta de que el jazz era una auténtica revolución en la cultura popular. En 1926, la palabra jazz aparece en el título de una película destinada a modificar profundamente la técnica cinematográfica: El cantante de jazz, primera película sonora en la cual el movimiento estaba sincronizado con los movimientos de las imágenes. Protagonista era Al Johnson, ese ruso norteamericano que tanto éxito conoció en aquellos tiempos pero que, a decir verdad, nunca tuvo el más mínimo roce con el jazz genuino. Johnson era, tal vez, el último heredero de aquellos minstrels del pasado siglo, trovadores blancos que recorrían los estados del Sur disfrazados de negros (un corcho quemado era suficiente maquillaje para su somera negrura) e interpretaban canciones folklóricas para un público rudo y sencillo. De todos modos, El cantante de jazz demostró dos cosas: que la palabra jazz había alcanzado ya entonces una enorme popularidad y que los productores de Hollywood no daban puntadas sin hilo. En sólo ocho semanas, la película dejó en las taquillas tres millones de dólares. Dólares vigorosos y alegres, auténticos dólares de los años veinte.

#### LA FIEBRE DEL CHARLESTON

El frenético, discolado, redundante y despreocupado charleston nació a la fama gracias a la perspicacia de un empresario neoyorquino. En 1924, el público contempló aquellas contorsiones sobre los escenarios de Broadway. George White se llamaba el hábil promotor y no deja de ser una paradoja que un señor llamado “Blanco” (White equivale a blanco) haya patrocinado la difusión de un baile tan negro como el charleston. Negrísimo, diríamos. Una directa importación africana, perteneciente, con toda probabilidad, al folklore de la tribu Ashanti: un ritmo importado junto con el tam-tam y las cadenas de los esclavos y de todo el cuerpo. El éxito de la nueva danza fue desmesurado: en un santiamén el mundo entero bailó al ritmo del charleston y hay que reconocer que esa moda, esa auténtica manía colectiva, contribuyó en gran medida a la difusión del jazz. Naturalmente, las incontables jazz band más o menos espúreas, improvisadas con el único objeto de aprovechar el momento, no tocaban ningún género de jazz auténtico. Pero, de todos modos, los ritmos de esas orquestas hacían que el público se acostumbrara cada vez más a las nuevas sonoridades. Y además, muchos “grandes” del jazz, como el propio Louis Armstrong, cedían a la muy humana tentación de hacer ciertas concesiones al público para no perder el tren de la popularidad. Se ha dicho y creemos que con razón, que la grandeza de Armstrong consistió precisamente en no perder nunca del todo su íntima vena hot, ni siquiera cuando interpretaba alimbaradas y fútiles cancioncillas con su mágica trompeta.

#### EL HUEVO Y LA GALLINA

Sería tan arriesgado afirmar categóricamente que la difusión del jazz contribuyó a liberalizar ciertas costumbres, como sostener que dicho éxito se debió tan sólo a la liberalización que ya estaba en curso desde la terminación de la Gran Guerra. Como en tantos otros casos, aquí se plantea el clásico “¿Quién fue primero, el huevo o la gallina?” La verdad es que la pretensión de establecer esta clase de prioridades es un tanto ociosa: ambos fenómenos corrieron paralelos y en muchos aspectos se condicionaron uno a otro. Los moralistas que contemplaban escandalizados las nuevas costumbres, no tardaron en atribuir al jazz un poder de corrupción poco menos que diabólico. Otros opinaban que sólo una sociedad corrompida podía regodearse en esa “música de negros”. Por encima de los prejuicios fácilmente identificables en esta clase de pareceres, había en todo ello un fondo de verdad: al margen de sus valores intrínsecos, el jazz y el baile actuaban como un medio de evasión, casi una droga para masas empecinadas en ser “felices” a toda costa. Es melancólico comprobar que los censores de entonces ponían el grito en el cielo por un poco más o menos de pierna femenina exhibida pero, al mismo tiempo, patrocinaban las evidentes injusticias que habían de desembocar en la gran crisis, poniendo fin brutalmente a la chispeante, rumorosa, salvadora alegría de los años veinte.

LUIS BETTONICA

# 100 DIRECTOS A...

# LLORENÇ

1 - ¿Nombre completo?  
- Llorenç Gibanel Perelló.

2 - ¿Fecha y lugar de nacimiento?  
- 22 de enero de 1933, en Manacor.

3 - ¿Nombre de sus padres?  
- Juan y Margarita.

4 - ¿Dónde vives?  
- Vivo en Manacor, en plaza PP. Creus y Font y Roig, 3, A.

5 - ¿Es tuya la casa donde vives?  
- No, de mi madre.

6 - ¿Estado general de salud?  
- Formidable.

7 - ¿Cantas cuando te afeitas?  
- No. No acostumbro a cantar ni cuando me afeito ni después.

8 - ¿Cuántas veces te bañas a la semana?  
- Una vez cada día: siete veces a la semana.

9 - Define el juego político.  
- La cosa más compleja y complicada si se juega al margen de la Ley, y la más clara e interesante cuando no se aparta de la realidad.

10 - ¿Cuántos complejos tienes?  
- Pocos, casi ninguno.

11 - ¿Eres supersticioso?  
- Sería supersticioso si, por ejemplo, encontrara por la calle un gato amarillo con manchas verdes.

12 - ¿Qué llevas, ahora mismo, en los bolsillos?  
- Un pañuelo, una caja de pastillas "Juanola" y un caramelo de menta.

13 - ¿Jamás llevas dinero encima?  
- Sí, poco, pero siempre.

14 - ¿Te has "emporrado" alguna vez?  
- No, nunca. Ni me apetece.

15 - ¿Qué coche tienes?  
- Un "Seat 128," motor 1430 y neumáticos 175.

16 - ¿A qué edad aprendiste a conducir?  
- A los dieciocho años.

17 - ¿En qué invertirías estos ciento veinte millones que te pueden tocar en las quinielas?  
- Dependería del tipo de interés que me ofrecerían los quince o dieciseis directores de Banca, que seguro me acorralarían.

18 - ¿Eres grosero alguna vez?  
- A veces, y luego lo lamento.

19 - ¿Estás satisfecho con tu profesión?  
- Sí, pero creo que mi vocación iba por otros derroteros.

20 - ¿Qué te hubiera gustado ser?  
- Periodista. Y, muchos ratos, alcalde de Manacor.

21 - Define el alcalde ideal que necesitamos.  
- Casi ypo mismo con un poco de experiencia.

22 - ¿Sueñas mucho?  
- En la actualidad sueño

muy poco.

23 - ¿Vas a ver cine porno?  
- Aunque parezca increíble, no voy.

24 - ¿Rezas?  
- Lo suficiente.

25 - ¿A qué cosa temes?  
- A la muerte. Me gustaría por lo menos, vivir lo suficiente como para ver salir el agua de los grifos de Manacor, lo que equivale a decir, hoy, llegar a centenario.

26 - Tienes cien años, estás solo. Te presento a Bo, una chica de dieciocho. Dile algo:  
- Poesía eres tu... .

27 - ¿Te sientes importante?  
- Un poquito nada más.

28 - Título del último libro que has leído:  
- Estoy leyendo por décima vez El Quijote, libro que no he logrado nunca terminar.

29 - Como Apoderado de Banca: ¿cuántos son dos y dos?  
- De pequeño me enseñaron que dos y dos son cuatro, pero a veces pueden ser tres, y a veces, cinco... .

30 - ¿Sabes exactamente el dinero que necesitas para un mes?  
- No lo sé, porque desde siempre, la contable ha sido mi esposa.

31 - ¿Qué te duele con mayor frecuencia?  
- Físicamente, nada. Moralmente, el desastroso estado de las calles de nuestra ciudad.

32 - Define un bache.  
- Un bache, en síntesis, es el producto de la mala Administración de diez años a esta parte.

33 - Dale un consejo al Alcalde:  
- Tal el estado de cosas,

que presente la dimisión; seguro que con el tiempo me lo agradecería.

34 - ¿Siempre dices lo que piensas?  
- Sí, y además pienso lo que digo.

35 - ¿Cuándo lloraste por última vez?  
- No hace mucho, y recordando a mi padre.

36 - ¿Cual es el libro que quisieras no haber leído?  
- Ninguno. A todos les hallo un encanto.

37 - Una mujer: ¿guapa o inteligente?  
- Sin duda alguna, inteligente.

38 - ¿Si pudieras nacer otra vez, qué sexo preferirías?  
- Siempre varón.

39 - ¿Te han timado alguna vez?  
- No, nunca.

40 - ¿Qué opinas de los travestis?  
- Los tolero, porque, de paso, acentuan más nuestra virilidad. Qué más quisiera yo que media humanidad fuera travesti y la otra mitad, del sexo débil... .

41 - ¿Qué cosa es la competencia?  
- Un incentivo más que nos conduce a la superación.

42 - ¿A qué edad hiciste el amor por primera vez?  
- Hace tanto tiempo, que, francamente, no lo recuerdo.

43 - ¿Qué pintores te gustan?  
- Sobre todos los demás, Goya.

44 - ¿Tus músicos preferidos?  
- Mozart y Vivaldi.

45 - ¿Cuándo mentiste por última vez?  
- Hace escasamente tres minutos.

46 - ¿Qué le dijiste al Presidente Suárez el día

aquel que te cogió por el brazo?  
- Encantado de conocerte, Adolfo.

47 - Tu definición del humor.  
- Para mi, hasta el momento, nadie ha dado una definición acertada del humor. Podría ser una idea mezclar en una coctelera unas gotas de "Panocha," unas gotas de Sebastián Rubí, unas gotas de Juan Puerto y, el resto, de su seguro servidor. Y agítese bien.

48 - ¿Cual es tu vicio preferido?  
- La velocidad.

49 - ¿Eres de los que llegan antes de salir?  
- De los que salen casi antes de entrar.

50 - ¿Lees "Perlas y Cuevas"?  
- Sí.

51 - ¿Prefieres la noche al día?  
- Prefiero la noche siempre que no tenga que conducir.

52 - Si te invitan a subir a un coche, ¿pides hacia donde vas?  
- Depende de quien me invite.

53 - ¿De qué te arrepentistes?  
- Me arrepiento de muchas cosas, incluso de no haberme presentado a las elecciones municipales.

54 - Si estuvieras, hoy, en el Ayuntamiento, ¿a qué miembro de la Corporación quisieras parecerle?  
- A ninguno. Tengo otro concepto de la actuación municipal.

55 - ¿Confundes a Miró con Picasso?  
- De momento, no. Todavía no he llegado a Ministro.

56 - ¿Eres sádico, masoquista o normal?  
- Las tres cosasj depende de las circunstancias.

57 - ¿Sientes envidia de los dieciocho años?  
- Sin duda alguna: quien los pillara!

58 - Dime los nombres de los cinco manacorins que más admiras.  
- El primero, a mi abuelo materno, porque gracias a él tuve la oportunidad de nacer, yo, en Manacor. Segundo... "Saps que n'admir de pocs de manacorins!"

59 - ¿Qué problema te preocupa más, ahora mismo?  
- Perdona que sea reiterativo, pero es el problema municipal: casi todo huele a podrido.

60 - De pertenecer al Ayuntamiento, y en el hipotético caso de presumir una corrupción municipal, ¿cual sería tu proceder?  
- Considero un deber ineludible denunciar públicamente a los corruptores, en cualquier sentido, porque, de lo contrario, me haria cómplice de cualquier ilegalidad.

61 - ¿Hasta cuándo nos tendremos una buena Administración?  
- Mientras los administradores no administren el negocio de pueblo como el suyo propio. De hacerlo así, otro gallo nos cantara.

62 - ¿Qué carácter político desprecias con mayor intensidad?  
- Como buen democrata no me avengo con el carácter dictatorial ni con el fascista. A pesar de respetar todas las ideologías.

63 - ¿Has cantado alguna vez "Montaña nevadas"?  
- Pues, no; no conozco ni la letra ni la música.

64 - ¿Te dice algo este nombre: Sarita Montiel?  
- Como no soy homosexual, lo único que me recuerda es la resurrección del cuplé.

65 - ¿Crees en la resurrección de la carne?  
- No comment.

66 - ¿Qué piensas de la homosexualidad?  
- Nunca me he preocupado; allá ellos.

67 - De no vivir en Manacor, ¿dónde te gustaría vivir?  
- En Son Carrió. Considero que es el pueblo ideal, entre otros motivos porque tiene unas fabulosas vías de comunicación: Port de Cristo, S'Illot, Cala Millor, San Lorenzo, Manacor. Y porque todavía se puede respirar sin polución.

68 - ¿Qué día quisiera borrar de tu vida?  
- El día en que murió mi padre. Fue un día terrible.

69 - ¿Quién te ha ayudado más a lo largo de tu vida?  
- Mis padres.

70 - ¿Has vivido alguna vez un momento de verdadero apuro?  
- Como todo el mundo he tenido momentos de apuro.

71 - ¿Gritarías si te atracasen?  
- Es difícil precisar la reacción ante un atracador. Posiblemente, si vier posibilidades de ayuda quizá gritaría.

72 - ¿Matarías en acto de autodefensa?  
- Supongo que sí: estoy bastante apegado a la vida.

73 - ¿Qué haces con el dinero que te sobra?  
- Difícilmente me sobra dinero... .

74 - Define el matrimonio.  
- Yo definiría el matrimonio como el mártir-monio. Y si no, pregunten a los casados.

75 - ¿Votarás a favor de divorcio?  
- Si es necesario, sí.

76 - ¿Cómo resultó tu declaración de renta?  
- Desgraciadamente positiva.

77 - Se te acusa de llevar caramelos en los bolsillos.  
- Es una de las pocas

# BOWLING CLUB

## CALA MILLOR

### SEIS PISTAS AUTOMATICAS

### SERVICIO DE CAFETERIA




LA EMPRESA ESPERA VERSE HONRADA CON LA PRESENCIA DE TODOS LOS AFICIONADOS AL DEPORTE DE LOS BOLOS.

PASEO MARITIMO (BAJOS DE "LOS TOROS") - CALA MILLOR

# GIBANEL



habas, y de todas clases.

89 — ¿Qué piensas de mismo a estas alturas de la vida?

— Que hubiera podido hacer muchas más cosas de las que he hecho, y que dejaría muchas más que podría hacer.

90 — ¿Te han gastado, ultimamente, alguna broma pesada?

— Este último verano, en Porto Cristo, dierón mi dirección a una funeraria, que tuvo que regresar a Manacor sin encontrar al difunto...

91 — ¿Te gusta, a ti, hacer bromas de este calibre?

— Pese a que uno de mis hobbies es la broma, nunca he llegado a este nivel.

92 — Dinos tus tres principales virtudes.

— Virtudes, lo que se dice virtudes, por mucho que insiste recordarlas, no aparecen en mi memoria.

93 — ¿Has tenido algún disgusto serio por hablar demasiado?

— Más que po hablar, por escribir.

94 — ¿Tienes miedo, hoy, a seguir escribiendo?

— No. Hoy por hoy, tengo este handicap superado.

95 — ¿Qué harías si supieras que sólo te quedan doce horas de vida?

— Rezar.

96 — ¿Crees en los milagros?

— Creo en el amor.

97 — Pide una cosa, lo que sea.

— Agua.

98 — Cuando pasen los años: ¿qué calle quieres que te dediquen?

— Cualquiera menos de la Pau.

99 — ¿Tienes algún lema?

— Aquel de Santo Tomás: "Ad alta per ardua."

100 — ¿Por qué no eres feliz?

— ¿Y tu me lo preguntas?

o lo mismo que otros pueblos?

— En todas partes cuecen

H.H.

cosas que quedan para endulzar la vida. Y si te los regalan, todavía mejor.

78 — ¿Odiás a algúen?

— No. Mejor me dan lástima.

79 — ¿Recuerdas tu número del carnet de identidad?

— No, jamás lo he recordado. Lo tengo precisamente en el mismo carnet: ¿porqué tengo que memorizarlo?

80 — ¿Qué haces antes de ir a la cama?

— Me limpio los dientes y bebo un vaso de agua.

81 — ¿Haces deporte?

— Desde muchos años atrás, sin fallar un solo día, dedico un cuarto de hora, cada mañana antes de la ducha, a hacer gimnasia.

82 — ¿Cómo te encuentras, psicológicamente?

— En la actualidad, creo

que muy bien.

83 — ¿Te encuentras mejor que ayer y no tan bien como mañana?

— Me encuentro, poco más o menos, igual que ayer. Mañana, Dios dirá.

84 — ¿Qué es Dios, para ti?

— La misericordia, más que la justicia, hecha realidad.

85 — ¿Ante que cosas te indignas?

— Ante la injusticia. Para mi es insoportable.

86 — ¿Ves televisión?

— Lo imprescindible. Veía "La Clave".

87 — ¿Si tuvieras el poder suficiente para, de un plumazo, hacer desaparecer algo de Manacor, ¿qué harías que desapareciera?

— Los viejos rencores y odios familiares.

88 — ¿Somos mejor, peor

## TARDOR DINTRE MEU

Tristesa del no-res, tardor al poble,  
tot esperant la pluja que alliberi  
el coll i el cor del plom que hom alena.

El pa ha tornat fort, la llet és agre,  
i encara no hi ha amor al meu carrer.

Donau-me un cèntim de caricies i mirau-me;  
o digau-me, tan sols, que estan aquí.

He sentit com un tró, a tramuntana,  
i anit, ha dit mumare, que llampegava fort.

M.

## NOMS Y TRETOS

Na CONCEPCIO VADELL fou la indiscutible primera figura del concert del PRINCIPAL de Ciutat, la setmana passada. A la sortida, un dels millors crítics musicals que té Mallorca, assegurava: "aquesta pianista desment el que digué Querol, que Bach només és per a interpretar-lo els homes. Ho fa molt bé aquesta manacorina..."

Per cert, que a l'Ilustríssim Ajuntament no li deü agradar massa la música de camera, perquè al palco que li enviaren des del Consell, per assistir a la inauguració de temporada precisament amb l'orquestra "Ciudad de Manacor," només ho verem el batle LLORENÇ MAS.

No deven estar per músiques...

Un article del nostre SELF, que amb el títol de "El mayor espectáculo-ísla del mundo" varem publicar a Páginas centrals del passat 30 d'agost, ha estat reproduït de cap a peus del "DIARIO DE IBIZA". I posant de on el copiaven, eh!

Per cert, ja que parlam d'Eivissa; ¿serà en GUILLEM PUERTO l'home d'En MATUTES a Mallorca? Per amor de Déu, que no s'enfadi ningú per haver obert aquest interrogant... Vèrem entrat En GUILLEM al despatx de Don ABEL, i ja no es la primera vegada.

Més preguntes entorn de manacorins: ¿podrem escoltar una obra d'en LLORENÇ MOREY —En Llorenç "MOLA", al cel sia ell— dins no massa temps? Aquesta setmana, s'han donat passes per reestrenar una de les peces que deixà l'inspirat compositor. Ara bé; si la inclusió no es dú a terme, no serà per no haver-ho intentat.

I del que no hi ha dubte, es de que a n'En LLORENÇ "MOLA" se li deü un gran homenatge.

En JAUME MOYA, que tants de lectors ha aconseguit amb la sèrie "PERSONATGES ESTIMATS" que aquesta revista publica des de principis d'any, du entre cella i cella la biografia d'un personatge tan curios com important; DON ANTONI RUBI, que fou Mestre de Cerimònies de la Generalitat. Segur, segur, que si En JAUME l'escriu, aquest llibre serà sucós de veres.

Avui fa vuit dies, En CELA va protagonitzar un petit incident a l'Aeroport de Ciutat. L'autor del "DICCIONARIO SECRETO" havia arribat de Madrid en l'avió de les vuit, i mentre ompenguent un carretet amb la maleta, sortia per la porta que dona al bar, començà a discutir amb un altre senyor i sonaren paraules gruixades. Prest s'uniren dues o tres persones més a la discussió, En CELA posà cara de circumstàncies, es feu un rotlo a l'entorn de tots i les veus pujaren de tò.

DON CAMILO rebé insults d'àrbitre de futbol i ho donà a les cames. Ara bé: tots els insults sonaren en castellà...

El mes qui ve, a Manacor, podrem escoltar VIVALDI a la guitarra, interoretat per POLITA PASCUAL, que ferà la seva presentació rera acabar la carrera. La nova guitarrista està casada ni més ni manco que amb GABRIEL ESTERELLES.

No acabam d'entendre com en JAUME VIDAL ALCOVER, nat a Manacor el 29 de maig de 1923, escriu al seu darrer llibre: "...en una època en que em trobava particularment sol i desvalgut, gràcies a l'estupidesa del sector social de la meva estimada Ciutat de Mallorca on em va tocar néixer i viure..."

¿Serà que als manacorins ja no ens agrada Manacor ni quan hi estam lluny?

MASCARAT

JAIME DOMENGE, 12  
MANACOR  
MITJORN, 8 S'ILLOT

**LLULL**  
**SASTRERIA**

# AUDIO - VIDEO PALAU

GRANJA PALAU

**MANACOR**



JOYAS Y PERLAS  
**MAJORICA**<sup>®</sup>

# LA RADIO, HOY

“Los programadores radiofónicos tienen que pensar en el ser humano; la radio no es una comunicación a las masas sino una comunicación directa entre el locutor y la persona que le escucha en su casa. Los radiofonistas deben ser personas cultas que sepan reconocer sus propias limitaciones y sean capaces de contar con especialistas en los temas que tratan. Para que la radio sea eficaz hay que acabar con los programas sectoriales y dejar la improvisación; programar a largo plazo y con visión de futuro”, ha dicho el escritor británico George Hills, ex-director de Programas de la BBC, en el Colegio Mayor Alcor, en el transcurso de una mesa redonda sobre “El contenido cultural de los programas de radio”, dentro del IV Ciclo sobre Cultura y Medios de Comunicación.

En la citada mesa redonda participaron, además de George Hills, el profesor Angel Faus de la Facultad de Ciencias de la Información, el catedrático de Sociología de la Comunicación Humana, Enrique Martín López, la escritora Carmen Llorca y los periodistas Manuel Gómez Ortiz e Ignacio Gabilondo, que actuó como moderador.

La escritora Carmen Llorca dijo que no deseaba distinguir entre programas culturales y no culturales, para atender mejor al nivel cultural general de la programación. “Somos la primera generación que vive el fenómeno de la radio y estamos todavía mucho más entusiasmados con el aparato que con sus contenidos de programación”. Estimó que la radio era un vehículo muy idóneo de comunicación cultural. “La cultura es la alerta permanente del espíritu que se abre. Todo nuestro legado cultural tiene que pasar por la radio que debe entregarnos la cultura como diversión. Es obligación de la radio enseñar deleitando”.

El profesor Martín López subrayó la importancia de la audiencia y pidió atención al fenómeno de “ocio compartido” que se produce al escuchar la radio, por lo que la percepción del mensaje cultural se acompaña siempre de otras actividades. Hay que motivar y aficionar a la audiencia por la cultura y serán los profesionales de la radio los que tendrán que realizar ese trabajo. Entre las audiencias de un Tercer Canal de élites, que buscan el mensaje cultural y la mayoría de la audiencia que buscan el entretenimiento, hay demasiada distancia, subrayó. Se produce un vacío intermedio y será los profesionales de la radio los que habrán de resolver el problema, para no erradicar los programas cultos minoritarios, ni retirar el derecho a ser cultos, a una audiencia más generalizada.

El profesor Faus Belau señaló que los intelectuales, artistas y escritores españoles, a diferencia de sus colegas europeos, difícilmente han creído que la radio pudiera ser un nuevo medio de expresión al que valiera la pena intentar una aproximación y, en consecuencia, raramente se han sentido atraídos por ella. Mientras en Alemania, Berthold Brecht escribió obras originalmente para la radio y, ese también era el caso del Premio Nobel Heinrich Böll, y el escritor J.B. Priestley, esto no ocurrió en nuestra radiodifusión. La radio era creadora de nuevas dimensiones y técnicas culturales, a las que nuestros escritores no han dado importancia.

El profesor Gómez Ortiz dijo que la radio tenía dos campos: el de la información cultural general (“cultura es todo”) y el de los programas culturales. Para los primeros, la radio había respondido al reto; para los segundos habría que distinguir campos más o menos aptos para el medio radio, así por ejemplo la música era de los más adecuados. Más que ofrecer cultura, a la radio le cabe el papel predominante de fomentar el interés por la cultura.

El Tercer Programa, que como en otros países de Europa está agonizando, porque se ha reducido a un guetto; su índice de audiencia es de un 1 por cien, frente al 80 por 100 de otros programas. La gente se asusta de la cultura, por el cómo se le ofrece esa cultura, que muchas veces es sinónimo de aburrimiento.

George Hills dijo que la BBC había creado el Tercer Programa y había sido un desastre, copiado por otras radios europeas; con él se habían distanciado mucho más las audiencias. “La palabra cultura y los intelectuales no están de moda en Inglaterra. Llamarse intelectual es estar condenado al desprestigio”, añadió.

Angel Faus concluyó diciendo que la radio en España estaba en un momento fantástico para empezar a hacer las cosas bien. Estamos en el “boom” de la radio con audiencias nunca soñadas de siete millones y medio de personas que escuchan “Hora 25”; esto es porque la radio les da algo que antes no hacía: una información libre y bien elaborada.

M.M. ASENJO



## NOTICIAS EN SINTESIS

**BANCO DE DATOS.**— Dos Policías Municipales pasarán a engrosar los equipos de confección del Banco de Datos, que también serán incrementados con administrativos procedentes de la Oficina de Colocación.

**BANCA MARCH: ¿NUEVA OFICINA?**— Es posible que Banca March abra una nueva oficina en Manacor, posiblemente en Salvador Juan o Antonio Maura.

**CIERRE DE HOTELES.**— Porto Cristo, S'illot y Calas están cerrando estas semanas sus

hoteles de temporada, así como los locales comerciales que viven al amparo de la industria turística.

**COMPLEJO DEPORTIVO MUNICIPAL.**— Es posible que no tarde mucho tiempo sin que se someta a la opinión consistorial la posibilidad de emprender la construcción de un Complejo Deportivo Municipal, que se ubicaría en las proximidades del actual Matadero.

## FIESTA DEL PATRON DE LA POLICIA NACIONAL

El dos de octubre, festividad del Santo Angel Custodio, conmemoró la Policía Nacional su festividad titular, con una misa que celebró en Los Dolores el arcipreste Mn. Mateu Galmés, plática y responso por los fallecidos del Cuerpo.

Tras la ceremonia religiosa, cuya presidencia compartieron las primeras autoridades civiles, militares y policiales de la ciudad, se sirvió en Comisaría un vino español.

## TELEFONOS

### MANACOR

Ayuntamiento	55.01.00
Despacho Alcalde	55.01.30
Policia Municipal	55.01.04
Ambulancia - Incendios	55.00.63
Clínica Municipal	55.00.50
Ambulatorio	55.23.93
Correos	55.18.39
Gesa (Averías)	55.04.94
Policia Nacional	55.00.44
Guardia Civil	55.01.22
Parroquia Los Dolores	55.09.83
Parroquia San José	55.01.90
Parroquia Cristo Rey	55.10.90
Taxis	55.18.88
Autocares línea	55.21.81

## AGENCIA INMOBILIARIA ARCAS MARTI

Calle Muntaner, 1. 2. Telef. 55 18 37  
(Frente Ayuntamiento)  
En Palma C/. Olmos, 8 Tel. 21 78 22

Compra y Venta de Fincas Rústicas y Urbanas

Permutas + + Traspasos

Préstamos con Garantía Hipotecaria

Cesiones

ADMINISTRACION DE FINCAS

Rústicas, Urbanas, Chalets, Apartamentos, Alquileres,

SEGUROS

## RESTAURANTE PERELLO

GRAN VARIEDAD DE ESPECIALIDADES

PAELLA ESPECIAL CON MARISCOS  
BULLAVESA - ZARZUELA  
PESCAOS FRESCOS  
VIVERO DE LANGOSTAS



Teléfonos:  
57 00 92  
57 00 04

PORTO CRISTO

## NARANJA

Las naranjas que se conocieron en Francia primero fueron estas “bigarades” (“Citrus vulgaris”). Hay quien dice que las usaron ya griegos y romanos. Lo cierto es que la naranja agria se aclimató en Europa en la época de las Cruzadas. Originaria de la India, la conocieron los occidentales en Palestina y la cultivaron en Italia. Mas tarde pasó a Francia. En España la dieron a conocer los árabes. La naranja, propiamente dicha, procede de la China y Conchinchina. Es fama que el esquejev lo trajo Vasco de Gama y lo plantó en Lisboa y que de él proceden todos los naranjos de la Península y del resto de Europa. La mandarina —de China asimismo— sólo fue conocida, y directamente, en el siglo XIX.

## COSME ADROVER B.

Fotógrafo

ATIENDE PERSONALMENTE  
RUEGO CONCIERTEN HORA

En MANACOR: Pío XII, 5  
(Oficina de Información)

ESTUDIO:  
Tous y Maroto, 10  
Tel. 22 42 21 - PALMA

SALVADOR JUAN, 69

MANACOR

**JOVENT**  
**JOVENT**  
**JOVENT**  
blue jeans

# PERSONATGES ESTIMATS

## D. RAMON RIERA, «BOVET»

Si quiere Ud. ofender a un italiano, dígame sencillamente que es dudoso que Cristobal Colón fuera genovés. Los italianos están tan seguros de ello, que para hacerlo saber a todo el mundo, han puesto a Colón y a las tres carabelas en los billetes de cinco mil liras.

Entre los muchos que han dudado del lugar de nacimiento de Colón, estaba Juan Estelrich, intelectual felanitense, para el cual no sólo había nacido en Mallorca, sino concretamente en Felanitx.

No es mi intención analizar aquí, si Cristoforo Colombo se llamaba en realidad Tofol Colom, sino hacer constar que Juan Estelrich lo hizo 'felanitxé'.

A mí, que todavía no he descubierto un mundo nuevo ni puesto un huevo de pié, me hizo "felanitxé" Don Ramón "Bovet."

Don Ramón, era campechano y poco amigo de papeleos, y complicaciones, sencillo y cordial. Debió batir

largamente, en Manacor, el record de celebración de matrimonios, a mucha distancia de cualquier colega suyo. Había comprendido, con mucha anticipación sobre los demás, que a uno que está dispuesto a casarse, no es cosa de ponerle obstáculos. Ahora, muy probablemente, tramitaría las anulaciones, con más rapidez que cualquier otro, con menos complicaciones y a precios más convenientes.

Otra faceta de Don Ramón, era la de organizador de viajes turísticos. El se encontraba a sus anchas, cargando sobre sí, la responsabilidad de viajar como responsable de grupos de peregrinos. ¿Cuántas veces debió visitar Montserrat, Lourdes ó Fátima?...

Para este trabajo se necesita un carácter muy especial. No todas las personas tienen condiciones para éllo. Cuarenta ó cincuenta viajeros sin experiencia ni preparación, pueden ocasionar problemas, a veces muy serios, que el jefe de grupo ha de ser capaz de resolver.

Puedo hablar con conocimiento de causa sobre esto, porque en mi trabajo, he conocido a muchos sacerdotes jefes de grupo, italianos en su mayoría, que han tenido que resolver papeletas difícilísimas.

Las dificultades son muchas e inesperadas. Van desde el robo de carteras y documentación (cosa frecuentísima por desgracia), pérdida de algún componente del grupo e incluso alguna muerte repentina.

En cierta ocasión, se quedó olvidada en mi casa una viejecita italiana, que no solamente ignoraba el nombre de su hotel, sino que creía encontrarse en Marsella. Solo sabía que era de Bari y del grupo de Don Vittorio.

La desesperación de la pobre mujer iba en aumento al ver lo difícil que resultaba encontrar a su rebaño entre la lista de hoteles que figuran en la guía telefónica. Pude localizar a Don Vittorio, cuando todo el grupo llevaba más de dos horas esperando a la oveja desperdigada, para continuar el viaje a Zaragoza.

¡No! ¡Rotundamente no! No todas las personas sirven para este trabajo.

Lo curioso es que la mayoría de estos sacerdotes jefes de grupo, suelen tener un talante muy parecido. Son individuos simpáticos, poco amigos de formulismos, adaptables y de carácter sencillo y jovial. Más de uno, por sus modales e incluso físicamente, me ha recordado a Don Ramón "Bovet".

He hecho pequeños obsequios a estos pastores de grupo, por la atención de traerme sus ovejas a mi casa y como ahora, por el aspecto, uno puede creer que el sacerdote es un funcionario y el que tiene aspecto de bailarín ser el sacerdote, suele preguntar a los guías profesionales: ¿Quién viene de Don Ramón?

Los guías ya saben que para mí, Don Ramón es sinónimo de jefe de grupo.

Durante el Congreso Eucarístico celebrado en Barcelona en 1953, tuve a Don Ramón hospedado en mi casa y me maravillé de la actividad que llegó a desplegar. El me contaba sus andanzas y no hubo acto al que no asistiera en primera fila, ni cardenal al que no fuera a besar el anillo. Media docena de reporteros juntos, no hubieran podido darme un detalle tan completo de lo que fué el Congreso, como el que yo tuve a través de la información de Don Ramón.

A la hora de casarnos, mi mujer y yo, decidimos hacerlo de la forma más sencilla e íntima posible y para celebrar nuestro enlace elegimos San Salvador de Felanitx. Mi mujer, residente en Barcelona, tuvo bastantes problemas de papeleo. Tuvo que ir tantas veces de su parroquia al obispado y del obispado a la parroquia, que más que un permiso para casarse hubiérase dicho que buscaba un permiso para cambiar de religión.

No quisiera caer en un error, pero creo que el simple hecho de conseguir un documento para casarse donde le viniera en gana, se llamaba nada menos que: ¡Derecho de fuga!...

Yo, Don Ramón, no encontré más que facilidades. En él, delegué hasta la elección del menú, aprovechando su excelente conocimiento de la cocina del monasterio.

La ceremonia de la boda, nos resultó cortísima. La bellísima Epístola de San Pablo, nos fué leída a una velocidad tan endiablada, que unida al incontrolado movimiento de sus dientes postizos, no pude enterarme de nada. Igual pudo leerme el Manifiesto Comunista. Supuse que nos estaba leyendo a San Pablo pero pudo leerme a Marx.

Celebrar nuestro matrimonio, fué para Don Ramón y con gran complacencia mía, lo que en el gremio de ebanistería manacorense se llama: "Feina d'embarc."

Para evitarme molestias y formalidades, supongo, incluso figuran en el libro de g familia que se me entregó, algunos datos inexactos.

Mi profesión según el libro es: ESCRIBIENTE.  
Mi lugar de nacimiento: FELANITX.

JAUME MOYA

NOTA.— Este final, me ha llevado a pensar en mi viejo y admirado amigo Antonio Mus, con una curiosa observación:

Antonio es un magnífico y laureado escritor en catalán y yo un espontáneo ESCRIBIENTE en castellano, (por no saber hacerlo en lengua vernácula, que quede bien claro).

Antonio es poseedor de un San Jorge y yo tengo un San Pancraccio. (Este último, por lo menos en Cataluña, es el encargado de proporcionar trabajo).

Antonio nació en Felanitx y yo fuí nacido allí a los veinte y ocho años.

¿Necesitaba más Plutarco, para hacer un paralelismo?...

## Centro de Artes Marciales

# Orient



Vía Roma, 19 - Tel. 55 23 66 - MANACOR

## KARATE

Director Técnico

**JEAN BENAYOUN**

Maestro Nacional C.N. 5 dan.

Profesor

**ANTONIO MORALES C.N. 1 dan.**

Monitores

**PERE SUREDA GOMILA**

**ANTONIO CERDA BARCELO**

**JOSE MANUEL CAMACHO GUTIERREZ**



## JUDO

Director técnico

**ROBERT MURATORE**

Entrenador Nacional C.N. 5 dan.

Profesor

**LIONEL ARTOIS NICOL C.N. 2 dan.**



## YOGA

Profesor

**JOAN**

Presidente de la Asociación  
Naturista de Mallorca

## MARMOLES ESTEVEZ



55 20 61

Carrer de Conill, s/n. Manacor

**¡UNA EXPLOSION DE CARCAJADAS EN EL LOCAL DE LOS GRANDES ACONTECIMIENTOS!**

Bienvenidos al campamento de verano más loco, desastroso, desorganizado, indisciplinado y desmadradamente divertido.

BILL MURRAY en

**LOS INCORREGIBLES**

**ALBONDIGAS**



BILL MURRAY en un film de IVAN REITMAN Con HARVEY ATKIN KATE LYNCH RUSS BANHAM KRISTINE DEBELL y SARAH TORGOV Con la presentación de CHRIS MAKEPEACE como "RUDY"  
 Productores Ejecutivos ANDRE LINK y JOHN DUNNING Producido por DAN GOLDBERG  
 Música de ELMER BERNSTEIN Canciones de NORMAN GIMBEL  
 Escrita por LEN BLUM, DAN GOLDBERG, JAMES ALLEN y HAROLD RAMIS  
 Dirigida por IVAN REITMAN Sonido original en Discos y Cassettes RSC  
 UNA PELICULA PARAMOUNT DISTRIBUIDA POR Cinesa International Corporation

**CINE GOYA**

PROXIMA SEMANA

**¡EL ASALTO MAS SENSACIONAL DEL SIGLO!**

¡UN ATRACO (EN EL AÑO 1855) QUE PASO A LA HISTORIA COMO MODELO DE INTELIGENCIA, PLANIFICACION Y TECNICA!!



**EL GRAN ASALTO AL TREN**

Dirigida por MICHAEL CRICHTON

DINO DE LAURENTIS presenta una película de MICHAEL CRICHTON  
 SEAN CONNERY DONALD SUTHERLAND LESLEY-ANNE DOWN  
 "EL GRAN ASALTO AL TREN"  
 (THE GREAT TRAIN ROBBERY)

Una producción JOHN FOREMAN - Una producción Famous Films N.Y.  
 Guión de MICHAEL CRICHTON basado en su novela "THE GREAT TRAIN ROBBERY"

**HIPODROMO de MANACOR**

**XOY**

Un programa atractivo de **CARRERAS DE CABALLOS**



**PESCA DEPORTIVA**

**NUESTROS PECES**

**SERRANO ("VACA")**

Quizá tienda a confusión que la especie denominada en castellano "serrano" en nuestra lengua sea "vaca", ya que la especie que conocemos en mallorquín como "serra" en castellano recibe el nombre de cabrilla, pero de esta especie ya nos ocuparemos mas adelante.

**DESCRIPCION**

El serrano es un espécimen que pertenece a la familia de los serranidos, la misma que tiene como miembros a la cabrilla y al mero.

El cuerpo del serrano es alargado y grueso a la vez, esta protegido por escamas pequeñas aunque mayores que las de la cabrilla. La boca del serrano es enorme, con la mandíbula inferior algo prominente. Tiene los dientes parecidos a los de todas las especies de la familia, es decir caniniformes y fuertes y también posee pequeños denticillos en el paladar. El colorido de fondo del serrano de rojo parduzco con cinco o siete bandas transversales de color azulado. La region ventral es amarillenta con una mancha extensa de color azul violeta, aunque este color sólo se da en los ejemplares adultos; en los ejemplares pequeños la intensidad del color ventral varia. Destacan en los costados de la cabeza y en los orificios operculares unas rayas de color azulado que semejan arabescos; esta es una de las principales características del serrano. Las aletas del pez son de color marrón a excepción de la dorsal y anal que son de color azulado. El serrano puede llegar a medir cerca de treinta centímetros y pesar más de cuatrocientos gramos, aunque estos ejemplares son muy raros; normalmente suele medir de quince a veinte centímetros.

**HABITAT**

El serrano vive a no mucha profundidad en fondos rocosos y algosos de nuestras costas y también lo podemos hallar en los mares del Cantábrico, e incluso en el Océano Atlántico.

Habita cerca de la orilla incluso a un metro de profundidad. Vive entre las piedras y pequeñas hondonadas y es aquí en donde busca su alimento compuesto de pequeños gusanos y crustáceos. Es uno de los animales más voraces de nuestro Mediterráneo y que no duda, en caso de tener hambre, de devorar a los de su propia especie. Esta es una característica común de todos los miembros de la familia de los serranidos. También podemos encontrar al serrano en fondos algosos y algo alejados de la costa, aproximadamente a unos treinta metros de profundidad y los ejemplares que viven en este hábitat se diferencian de los que viven en la costa por sus colores, que son mucho menos vistosos, más palidos; se alimentan igual que los que habitan en fondos rocosos y cerca de la costa, aunque son más voraces.

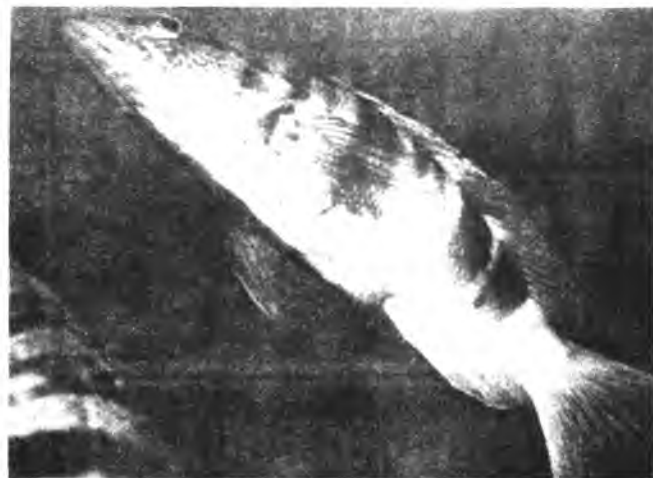
**REPRODUCCION**

El serrano desova en primavera y en otoño y realiza dos puestas anuales. En esta especie se dan muchos casos de hermafroditismo e incluso autofecundación. Este hermafroditismo es el llamado proterógeno debido a que el pez en principio es hembra para más tarde convertirse en macho; de jóvenes los serranos son hembras y ponen huevos hasta alcanzar la edad de cinco años que como hemos dicho se transforman en machos.

El serrano, para desovar, se acerca a la costa, justo a la orilla, y deja su puesta entre las piedras del fondo donde quedan adheridos por una sustancia pegajosa. Más tarde estos huevos se desprenderán y flotarán, y será en este periodo cuando naceran las pequeñas larvas de los serranos que continuaran viviendo en la superficie siendo presa favorita de los peces de su superficie o pelágicos:

**SU PESCA**

El serrano es pez típicamente "roquer", que formará



parte de nuestras capturas. Se le pesca desde la costa con la caña de lanzado y desde embarcación, con "volanti." Al pescar el serrano desde la costa emplearemos el pie clásico de "roquer", es decir varios anzuelos montados en una brazada de cincuenta a setenta centímetros, dependiendo esta longitud del número de anzuelos que colocaremos, por lo general tres o cuatro. Esta longitud también depende del lugar de pesca elegido; si pescamos en fondo rocoso los anzuelos deberán estar lo más cerca posible del lastre. En cambio si pescamos dentro de un pequeño banco de alga deberán colocarse más arriba.

También podemos pescar al serrano desde embarcación. Para ello emplearemos el volantín, aparejo típico de pesca, mallorquín; El pie del volantín se diferencia del pie de roquer por tener éste el plomo más grande y pesado, además el sedal debe ser más grueso que el clásico de "roqué". Si en la pesca de "roquer" empleabamos anzuelos relativamente pequeños en el volantín deben de ser sensiblemente mayores; los colocaremos algo más alejados y separados que los del pie de "roquer". Ya que generalmente, en embarcación, pescaremos a los serranos en bancos de alga recordemos que la altura de la alga varia de unos treinta centímetros hasta más de un metro y medio; el serrano en este caso no estará en el fondo sino dentro de esta tupida maleza de alga.

Para pescar el serrano debemos buscar las "pesqueras" en donde abunda este animal, generalmente estas no estarán alejadas de la costa y serán grandes bancos de alga viva. El serrano no es un pez abundante y muchas veces capturaremos más ejemplares de otras especies que de estas, no obstante se pueden encontrar, con un poco de paciencia, lugares en donde habiten.

Al serrano lo podemos pescar con infinidad de cebos, al ser un animal muy voraz. El más empleado desde costa es el gusano de roca, que se vende en comercios especializados, pero sin duda alguna el cebo que dará más buen resultado (desde costa) será la "trebolitxe de fang" que es un gusano rojizo que se encuentra en el fango depositado en los estuarios.

Al pescar el serrano desde embarcación podemos emplear varios cebos desde jurel hasta quisquillas que dan buen resultado. También se les puede pescar con pequeños caracoles terrestres ("caragolins"). Muchas veces se les pesca, también desde embarcaciones, con trozos de cabrilla pequeña ("serrenets") insertados en el anzuelo, pues como hemos dicho estos animales en caso de hambre no dudan en devorar a los de su propia familia.

La época más recomendada para la pesca del serrano son los meses de mayo y junio, aunque los podemos pescar todo el verano, pero será a finales de primavera cuando las cogemos más abundantes y grandes.

**SU COCINA EN NUESTRA ISLA**

El serrano es de carne blanca apetecible y muy sabrosa, superando en calidad a su prima la cabrilla. Se le puede comer frito cuando es de buen tamaño; cuando es de tamaño menor se aconseja que se consuma con la "morralla" y dará agradable sabor a la sopa de pescado.

EMILIO HENARES ADROVER



**FUNERARIA "SA MOLADORA"**  
 SERVICIOS PARTICULARES  
 SERVICIO DE CONDUCCION PROPIO  
 Dr. Fleming, 1 y Paseo Ferrocarril, 14 - Tel: 55 18 84 - MANACOR

# RESTAURANTE CHINO SHAO PAO PAO



(ANTIGUO CELLER MILLOR)

**GALA MILLOR**

**ABIERTO TODO EL AÑO**

RESERVE SU MESA  
Tel. 56 77 48 - Calle Ses Eres

DISPONEMOS DE PLATOS  
PREPARADOS PARA LLEVARSE

小宝宝饭店

## CURSO DE COCINA

CENTRO SOCIAL DEL  
MINISTERIO DE  
CULTURA

Para el mes de noviembre, el Centro Social del Ministerio de Cultura de Manacor, tiene el proyecto de organizar un CURSO DE COCINA al igual que ya lo hiciera el año pasado.

Podrán tomar parte todas aquellas personas que previamente lo soliciten con un tope máximo de 50 matriculados.

Las inscripciones pueden hacerse en el propio Centro Social del Ministerio de Cultura, calle General Franco número 1, de 9 a 13 horas, excepto sábados. Para consultas llamar al teléfono 551348.

El curso estará dirigido por personal cualificado y se realizará en el propio Centro Social durante los lunes, miércoles y viernes de cada semana, dando comienzo a las 17 horas (cinco de la tarde) con una duración aproximada de dos horas por sesión.

La clausura se tiene prevista para el día 1 de diciembre.

**LEA**

"Perlas y Cuevas"

## COMPETICION DE KARATE

El día 2 de Octubre en el Centro de Artes Marciales Orient se celebró una magnífica competición de Karate en la modalidad de Kumite y Katas, entre los alumnos de dicho Centro. Actuaron de jueces el profesor Sr. Morales, Pere Sureda, Antonio Cerdá y José Manuel Camacho. La competición estuvo bastante animada, quedando vencedores los siguientes karatecas:

### KUMITE

- 1.- Francisco Izquierdo
- 2.- Castro Sánchez
- 3.- Miguel Castaño.
- 3.(bis).- Pedro Gelabert.

### KATAS

- 1.- Francisco Lull.
- 2.- Francisco

Izquierdo.

3.- Miguel Castaño.

Se celebró también una convención de katas para cinturones amarillos y blancos, quedando en primer lugar:

- 1.- Antonio Febrer Lull.
- 2.- Guillermo Juan Mascaró.
- 3.- José Francisco Barrios.

Hay que señalar la buena preparación física de Fco. Izquierdo, lo demostró con su gran combatividad y la técnica presentada tanto en la Kata como en el Kumite.

También el pequeño (11 años) Antonio Febrer Lull demostró lo que se puede hacer con ilusión y ganas de superarse.

## AYUNTAMIENTO DE MANACOR

### ANUNCIO

Debiendose cubrir mediante contrato administrativo una plaza de Delineante de este Ayuntamiento por plazo de un año, las personas interesadas y que estén en posesión de título o diploma correspondiente pueden presentar solicitud en el Ayuntamiento de Manacor hasta el día 18 del actual mes de octubre acompañada de "curriculum vitae."

Manacor a 1 de Octubre de 1980

EL ALCALDE  
Llorenç Mas



**GELATERIA**  
**HELADOS GARCIA**



# XOCOLATERIA - CAFE

- NUESTROS CHOCOLATES
- HOT-DRINK
- CHOCOLATE CON NATA
- CAFES
- BEBIDAS CALIENTES

- LICORES Y WHISKYS
- COMBINADOS
- BATIDOS
- PASTAS


AVENIDA 4 DE SEPTIEMBRE, 63 B ● Tel.: 55 09 35 ● MANACOR



**¡¡POR FIN LLEGA LA PELICULA MAS COMENTADA Y SORPRENDENTE!!**

**UN FILM DE "SUSPENSE" QUE ROMPE TODAS LAS BARRERAS DEL MISTERIO Y LA FANTASIA**

**"LLEGARA UN DIA EN QUE LA HUMANIDAD TEMBLARA ANTE LA LLEGADA DE DAMIEN"**



Estas son las cosas que le parezcan con terror escalofriante.

¡Una historia que no pertenece a este mundo!

**LA MALDICION DE DAMIEN**

**WILLIAM HOLDEN LEE GRANT**

UNA PRODUCCION DE HARVEY BERNHARD EN ASOCIACION CON MACE NEUFELD  
CO-PRODUCTOR CHARLES ORME  
DIRIGIDA POR DON TAYLOR  
GUIÓN DE STANLEY MANN Y MICHAEL HODGES  
HISTORIA DE HARVEY BERNHARD · MUSICA DE JERRY GOLDSMITH  
COLOR POR DELUXE PANAVISION

**CINE**

**CINE GOYA** HOY EXITO

Libre de ser ella misma, de amar, de elegir.  
Su marido la ha dejado y ella no lo entiende.  
Tiene miedo y rie. Es vulnerable y valiente.  
Trabaja porque le gusta. Hace el amor y el café  
Ella es...



**JILL CLAYBURGH**  
PREMIO DE INTERPRETACION FEMENINA  
CANNES 78

**"una mujer descasada"**

**JILL CLAYBURGH, ALAN BATES**  
**MICHAEL MURPHY** con la participación de **CLIFF GORMAN**

Producida por PAUL MAZURSKY y TONY RAY  
Escrita y Dirigida por PAUL MAZURSKY  
Musica BILL CONTI. Libro editado por GRIJALBO  
Banda sonora original en discos y cintas Movieplay  
Color por MOVIE! AB. Copias por DeLUXE

**CINE**

20th Century-Fox  
Presenta un film de  
**PAUL MAZURSKY**

**"una mujer descasada"**

**JILL CLAYBURGH, ALAN BATES**  
**MICHAEL MURPHY** con la participación de **CLIFF GORMAN**

Producida por PAUL MAZURSKY y TONY RAY  
Escrita y Dirigida por PAUL MAZURSKY  
Musica BILL CONTI. Libro editado por GRIJALBO  
Banda sonora original en discos y cintas Movieplay  
Color por MOVIE! AB. Copias por DeLUXE

Autorizada unicamente para mayores de 16 años

**no ho dubti**

Sastreria - Confección  
**auran**  
Avda. del 4 Septiembre, 19 - Tel. 55 01 75  
Manacor

# HEMOS VISTO

## UNA DISCRETA SEGUNDA PARTE

"La maldición de Damien" USA, 1977. Dirigida por Don Taylor con Lee Remick (Local de estreno Cine Goya 8 de Octubre 1980).

Cuando Torcuato Luca de Tena, propietario y ex-director del periodico monarquico ABC, ex-senador Real, candidato por Alianza Popular en las elecciones de 1977, miembro de la Real Academia Española y uno de los máximos puntales de las letras castellanas de estas últimas décadas, escribía en uno de sus libros "Carta del más allá" que el demonio se podía resumir con solo tres palabras: "contradicción, negación, tristeza," creo que lejos estaba de pensar que una película americana como "La maldición de Damien" haría tanto honor a estas palabras, a esta tan corta pero a la vez tan amplia definición.

Porque Damien, muchacho de unos quince años, en el cual se había reencarnado el Anticristo, entra de lleno dentro de las tres palabras de Luca de Tena, porque Damien es la contradicción; toda su vida es una duda y una búsqueda de sí mismo; es la negación, porque su lucha interna no tiene sentido y es la tristeza porque termina ganando el mal, e impotente y atado, debe ver como a su paso siembra el terror y la desgracia.

"La maldición de Damien" es la segunda parte de "La Profecía" que comentamos en estas mismas páginas y sigue fielmente su misma línea narrativa, aunque sus directores son distintos, Richard Donnem, joven realizador procedente de la televisión que también dirige "Superman" en la primera parte, que le da un tono austero y muy logrado aunque algo inseguro en algunos momentos, y Don Taylor director americano de segunda fila especializado en cine comercial "La isla del Dr. Moreau," y "El final de la cuenta atrás" hombre que posee una técnica y un dominio de la cámara verdaderamente admirable, cosa que está lo suficientemente probado con esta "La maldición de Damien," que sin ser nada extraordinario, mantiene con una cierta dignidad el prestigio de la trilogía que formarán estos dos films más una tercera parte aún por realizar.

Es decir, "La maldición de Damien" es una digna película de terror, menos lograda, más superficial y llana, que "La profecía", pero que cuenta con una historia inquietadora, unos actores veteranos, y un realizador que sabe muy bien lo que hace cuando el guión no es complicado, resultando que por una vez no se cumple el famoso dicho de "nunca segundas partes fueron buenas."

## «EL SEÑOR DE LOS ANILLOS», EL PROXIMO MARTES



El martes próximo, 14 de octubre, el Cineclub Perlas echa la casa por la ventana y estrena nada menos que "El Señor de los Anillos", de Tolkien, del que posiblemente se ofrezcan tres sesiones en un mismo día: una infantil, a primera hora de la tarde, una juvenil, sobre las siete, y otra para los asociados, a las nueve y media de la noche, todas ellas en el Cine Goya

### EL VIAJE HACIA LA UTOPIA

Bajo la amenaza de que Sauron, Señor del Mal, se apodere del único y más poderoso anillo que le falta para completar su dominio sobre la Tierra Media, el mago Gandalf encomienda al hobbit Frodo Baggins la tarea de conducir este anillo (rescatado por su tío Bilbo) hasta la Tierra de Mordor,



donde deberá ser destruido. Con este fin, los pueblos libres de la Tierra Media designan una Compañía compuesta por cuatro hobbits, dos hombres, un elfo, un enano y un mago, los cuales deberán enfrentarse a los diversos peligros tendidos por Sauron y sus aliados (los Orcos, el Gollum, el mago Saruman, etc.) antes de cumplir su misión.

### EL 21, "BUGSY MALONE, NIETO DE AL CAPONE"

El martes 21, el Perlas ofrece el film de Alan Parker, "Bugsy Malone, nieto de Al Capone," con cuatro premios de la Academia Británica de cinematografía y dos nominaciones.

**¡PREPARENSE PARA LA MAS LOCA Y ATREVIDA CARRERA DEL SIGLO... A BORDO DE LOS MAS LUJOSOS COCHES DEL MUNDO!**

## LOCA ESCAPADA A LAS VEGAS



RON HOWARD · NANCY MORGAN · MARION ROSS  
PETER ISACKSEN DIRECTOR: RON HOWARD METROCOLOR

**MUCHO MAS DIVERTIDA Y DESTRUCTORA QUE EL MUNDO ESTA LOCO... LOC O... LOCO...**

**LOS JOVENES LA VERAN ENCANTADOS ...Y LOS MAYORES DISFRUTARAN COMO NUNCA!**

## SALA IMPERIAL

HOY ULTIMOS DIAS



LA ESCALOFRIANTE LEYENDA INDIA DE CHIKARA Y LA MONTANA DE LOS ESPIRITUS DEL MAL

## Chikara

JOE DON BAKER · SONORA LOCKE · TED NEELY · JOY HUCKER · SLIM PICKENS  
director: EARL E. SMITH

**MARMOLES ESTEVEZ**

MANACOR



**55 20 61**

Carretera Conles, s/n.º

# Complejo Playa Moreia

## Empresa: JAIME DE JUAN

CALA MOREIA \* S'ILLOT

INFORMACION



57-01-00  
57-01-01  
57-09-15

BUEN SERVICIO, BUENA MESA Y BUEN AMBIENTE

### RESTAURANTE SES AMFORES



ESPECIALIDAD EN  
CARNES DE AVILA  
RECIBIDAS  
DIARIAMENTE  
EN EXCLUSIVA  
PARA ESTE LOCAL

COCINA MALLORQUINA E INTERNACIONAL

TAMBIEN PONEMOS A SU DISPOSICION UN CÓMADOR  
ESPECIALMENTE PENSADO PARA BODAS, BAUTIZOS,  
COMUNIONES Y OTROS ACTOS SOCIALES,  
COMERCIALES O FAMILIARES.

**RAMON PEREZ \***

JEFE COCINA  
(CHEF DE LOS EXITOS DE  
LOS ONCE ULTIMOS AÑOS  
DEL "HOTEL PLAYA MOREIA")

SE PREPARAN PLATOS  
PARA LLEVARSE.

APARTAMENTOS  
llave en mano

PARA ALQUILAR O VENDER

Totalmente amueblados  
cocina equipada-Teléfono

Visítelos

UN LOCAL MUY "IN"



boutique

# Jasmin

PISCINA  
INFANTIL

PARQUE  
INFANTIL

**BAR**  
SALON  
COCTELERIA



DISCOTECA

# la cueva



UN LOCAL CON MUCHA MARCHA

TODAS LAS NOCHES  
DESDE LAS 9'30

RESTAURANTE  
CHINO

# LUNG FUNG



DRAGON



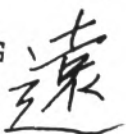
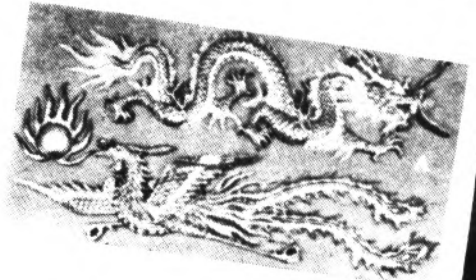
AVE FENIX



COMIDA



CASA



CHEUNG MING  
YUEN  
cocinero

# GRILL SNAC - BAR

CARNES - PESCADOS  
COMIDAS RAPIDAS

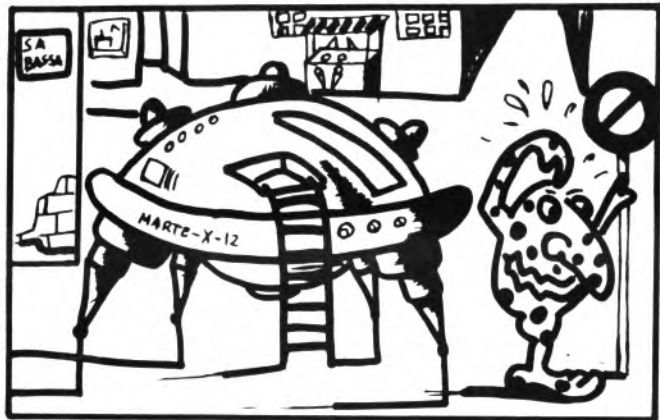
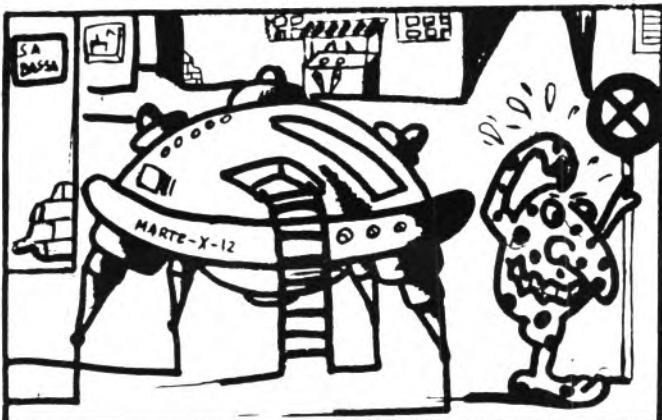
piscina

20/30

# PASATIEMPOS

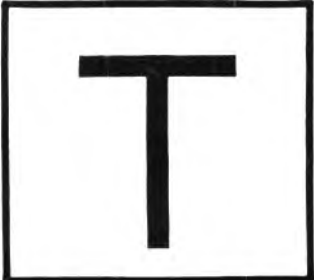
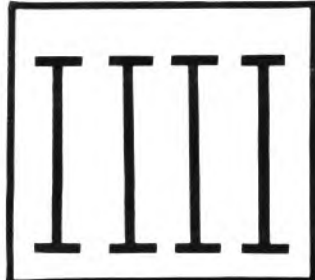
POR EQUIPO 4

## Los 8 errores



Entre estas dos viñetas existen 8 diferencias. ¿Sabría encontrarlas?

### Jeroglíficos



¿Cómo andas de salud?

¿Qué quieres para beber?

### Cada oveja con su pareja

Les damos a continuación siete autores manacorenses ¿Sabría emparejarlos con sus respectivas obras?

Jaume Santandreu, Francisco Ramis, Rafael Ferrer, José Ma. Salom, Bernat Nadal, Damia Duran, Antoni Mus.

CENT VILLANCETS
AGRURA
PETRUS
ASPECTES MATERIALS I LINGUISTICS DELS PESCAIRES D'ARTA
SINDROME DE CAPRICORNI
LA SENYORA
CAMI DE COIX

### GRAN SURTIDO DE PANTALONES DE CALIDAD



JAIME DOMENGE 12, MANACOR  
MITJORN 8, S'ILLOT

**AGENCIA INMOBILIARIA**  
**ARCAS MARTI**  
Calle Muntaner, 1. 2. Telef. 55 18 37  
(Frente Ayuntamiento)  
En Palma C/ Olmus, 6 Tel. 21 78 22

COMPRARIA PLANTA BAJA EN PORTO CRISTO

SE VENDEN APARTAMENTOS FRENTE AL MAR EN CALA MILLOR

## ¿Como anda usted de cultura callejera?

1.- "El Manacorense" fue la primera publicación periódica que tuvo Manacor. ¿Sabe el año de su fundación?  
1889 - 1901 - 1890 - 1907 - 1873.

8.- ¿Quién es el autor de "Fang", estrenada en el Teatro Principal de Palma en 1947?  
Andreu Parera - Gabriel Fuster - Antoni Mus - Sebastià R. vbi.

2.- Cuando alguien, en Manacor, recuerde "La Penya", ¿de qué está hablando?  
De un centro religioso - De una casa de comidas - De un club liberal - De un grupo conservador\*

9.- ¿Qué estuvo haciendo el político lerrouxista Manuel Giménez Moya a principios de siglo en Manacor? ¿Para qué vino?  
Para fundar un grupo político - Para vender lotería - Para dirigir un semanario - Para ser Jefe de Telégrafos.

3.- Un 29 de septiembre se inaugura la Sala Imperial, con "Tambores lejanos" y "Horas de ensueño". Pero... ¿de qué año?  
1950 - 1953 - 1955 - 1951 - 1960.

10.- ¿En qué año se inauguró la Estación de FF.CC. y llegó el primer tren a Manacor?  
1901 - 1916 - 1907 - 1899 - 1879.

4.- En julio de 1966 se forma una agrupación de pintores en el que, entre otros, están Andreu Llodrà, Miquel Llull, "Anfós", etc. ¿Cuál era el nombre de este grupo?

### Soluciones

5.- Un 31 de diciembre se coloca la primera piedra del campanario de Los Dolores, hoy "Torre Rubí", que se terminó en 1928. ¿Sabría en qué año se colocó la primera piedra?  
1888 - 1900 - 1961 - 1950 - 1899.

(Solo T.)  
Solución: Solo te.  
(As-I, As-I) (I:As-I, I:As-I).  
Solución: As-I, as-I.  
**JEROGLIFFICOS**  
("Justicia") - 10: 1879.  
dirigir un semanario  
Gabriel Fuster - 9: Para  
6: México - 7: 1959 - 8:  
"Grupo Drac" - 5: 1905 -  
conservador - 3: 1953 - 4:  
1: 1889 - 2: Un grupo  
esta de "Cultura local".  
Soluciones a "Como  
Santandreu.  
Cami de Coix - Jaume  
Mus.  
La Senyora - Antoni  
- Rafael Ferrer.  
Sindrome de Capricorni  
d'Artá - Damia Duran.  
Llinguístics dels pescadores  
Aspectes materials i  
Petrus - Bernat Nadal.  
Agrura - Jose Ma. Salom.  
Francisco Ramis.  
Cent Villancets -  
**PAREJA**  
CADA OVEJA CON SU

6.- En 1965 se publica un cómic de la serie "Grandes viajes" que dedica unas cuatro páginas a la exploración de las Cuevas del Dranch llevaba a cabo por Martel en 1896. La publicación pertenece a la Editorial Novaro: ¿pero, a qué país pertenece esta famosa Editora?  
Chile - Uruguay - Brasil - México - EE.UU. - España.

7.- ¿En qué año se fundó el "Cine Club Ariés", que por cierto se estrenó un 13 de febrero, con "Jennie", de William Dieterle?  
1959 - 1960 - 1950 - 1957 - 1961.



# comercial vidal

Calle Muntaner, 1 - MANACOR

**LISTAS DE BODA  
DECORACION  
OBJETOS PARA REGALO**



J. RODRIGUEZ ESTEBAN  
AUTOR DE LA OBRA



CANESTRO, DIRECTOR



PERICAS, ACTOR

## «JO! IBIZA», POSIBLEMENTE EN MANACOR

Estos días pasados estuvo Miquel Pericás, en Manacor, viendo las posibilidades de que la Compañía que dirige Pedro Cañestro venga a darnos una representación de "Jo! Ibiza", una comedia con mucho rollo que se estrenó el pasado 26 de setiembre en el Teatro Pereira de la vecina isla. Miquel Pericás es uno de los cuatro personajes de la obra.

— Soy "Federico," en esta comedia de Javier Rodríguez Esteban, y tengo como oponentes a Angeles Ferrer Planells, "Chunchi"; José Manuel Escandell, "Horacio" y Lourdes Ferrer Guasch, "Peggy". La obra se ha estrenado con el patrocinio de la Comisión de Cultura del Fomento de Turismo de Ibiza y Formentera.

— ¿De qué va la cosa, Miquel?

— Se trata de un retrato de la vida actual en la isla. Yo creo que a "Jo! Ibiza" se le reconocerá la importancia cuando más años pasen, pues siempre ha de reflejar como era en realidad la Ibiza de 1980.

— ¿Estais triunfando de verdad?

— Indudablemente: el estreno fue apoteósico, y hoy y mañana, reponemos la obra en el mismo teatro, todo vendido de antemano. La primera función fue presentada por Mónica Randal, que nos apadrinó el

estreno.

— Un viejo amigo de muchos manacorins es el responsable de esta puesta en escena: ¿qué dice el admirado Pedro Cañestro?

— Cañestro es un director que se las sabe todas, detallista hasta el máximo. Un gran planificador del movimiento escénico. Y ha quedado satisfecho.

— ¿Te ha llamado por segunda vez?

— Sí: en el 77 actué a sus órdenes en "La cantante calva," de Ionesco, que precisamente representamos también en Manacor.

— ¿Es este el de "Jo! Ibiza" el papel más importante de tu ya largo trabajo teatral?

— Yo no puedo olvidarme de aquel "Amigo" de "El tintero" o de todo mi trabajo en "Historias para ser contadas," de cuando "El Farol." Y han pasado diez años.

— Han pasado dieciséis...

— No hablemos de eso, ¿quieres? "Jo! Ibiza" es un vodevil interesante, con un diálogo muy fluido, actualísimo y que de seguro disfrutareis de ver.

— Así lo esperamos, Miquel. Pero, ¿cuándo?

— No sé: en Sala Imperial me han dado algunas fechas disponibles, pero hemos de adaptarlas a las que nos den en Palma. A nosotros nos gustaría que el estreno en Mallorca fuera precisamente en Manacor, y con un poco de suerte, en unas semanas quizás pueda solucionarse.

Ojalá.

H.H.



UNA SECUENCIA DE LA OBRA

**selfs SERVICE**  
Aprop Coves del Drac  
Tels. 57 00 94 - 57 03 26

**PORTO CRISTO**



**LOS DRAGONES**

Sastreria - Confección  
**auran**  
Avda del 4 Septiembre 19 • Tel 55 01 75  
Manacor

# JOYERIA

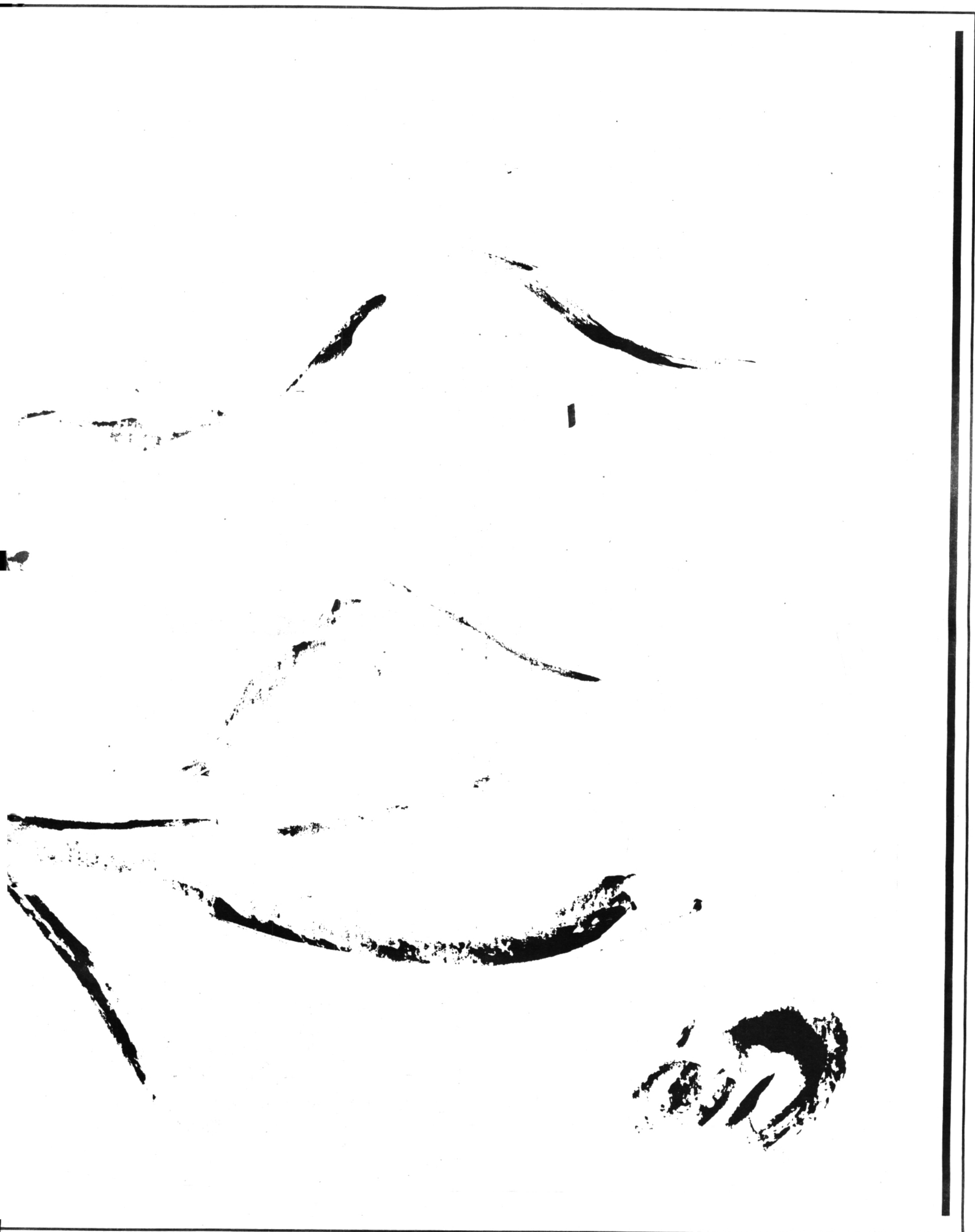
# 18 K.

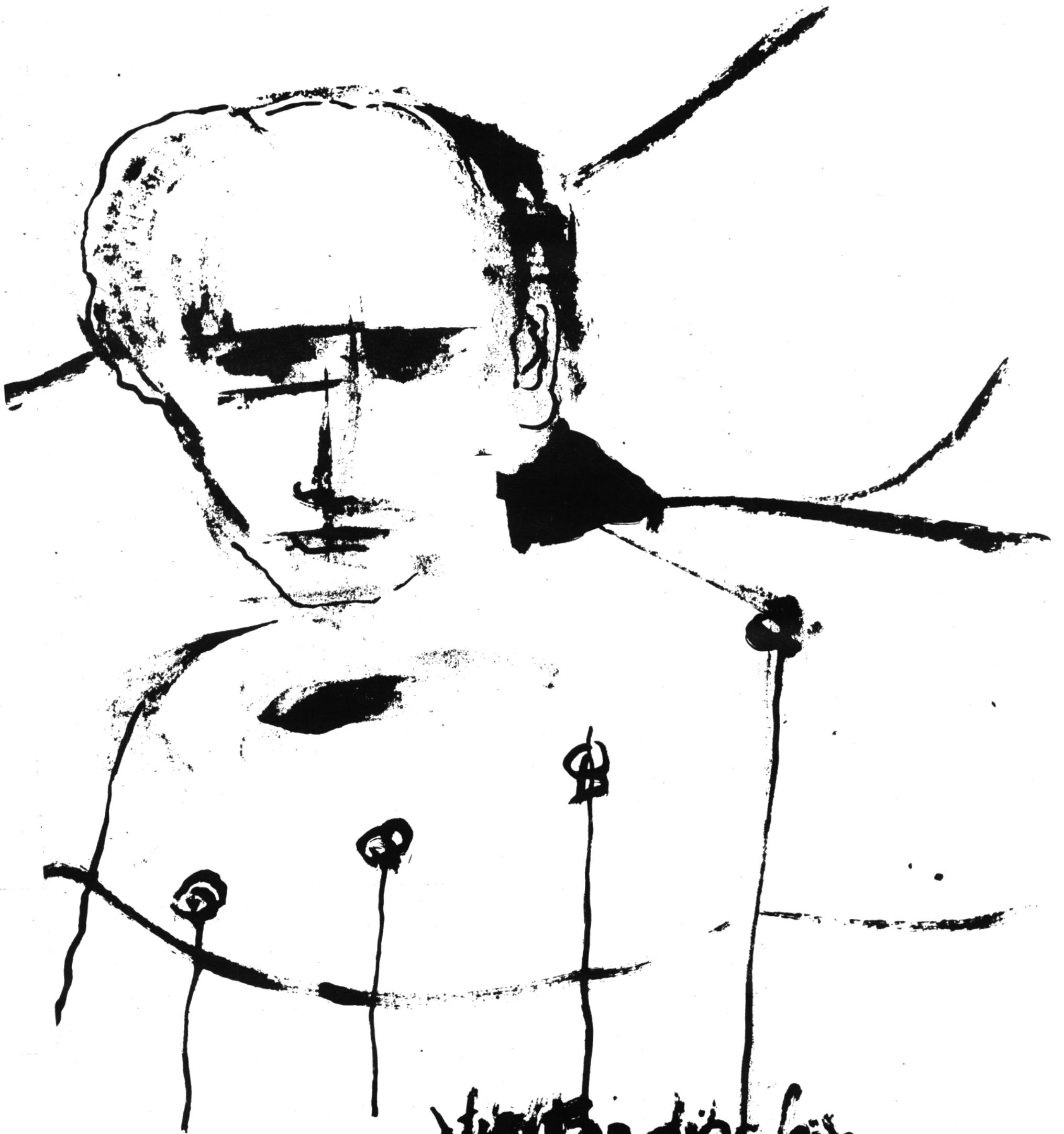
Plaza José Antonio, 11  
(Frente Autocares Manacor)  
MANACOR

---

Presente a la  
Comisión de  
Fomento y  
Cultura  
del  
Estado de  
Chihuahua  
el día 22 de octubre de 1988







Vigilias diés feines  
de 699